

No. 46043

Multilateral

**Agreement for the establishment of the Near East Plant Protection Organization
(with final act and annexes). Rabat, 18 February 1993**

Entry into force: *8 January 2009, in accordance with article XIX*

Authentic texts: *Arabic, English and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Food and Agriculture
Organization of the United Nations, 2 April 2009*

Multilatéral

**Accord portant création de l'Organisation pour la protection des végétaux au Pro-
che-Orient (avec acte final et annexes). Rabat, 18 février 1993**

Entrée en vigueur : *8 janvier 2009, conformément à l'article XIX*

Textes authentiques : *arabe, anglais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Organisation des Nations
Unies pour l'alimentation et l'agriculture, 2 avril 2009*

Participant	Ratification and Accession (a)		
Algeria	26 Nov	2001	
Egypt	13 Apr	1995	
Jordan	3 Oct	1995	
Libyan Arab Jamahiriya	8 Jan	2009	a
Malta	28 Oct	1994	
Morocco	18 Feb	1997	
Pakistan	4 Jan	1995	a
Sudan	16 Mar	1995	
Syrian Arab Republic	6 Jul	2005	
Tunisia	11 Mar	1994	

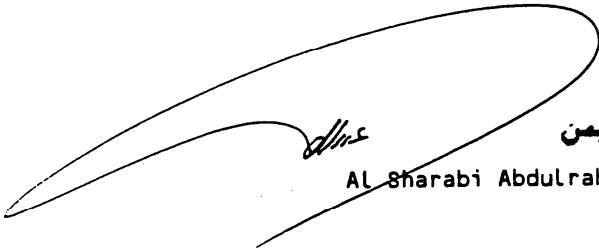
Participant	Ratification et Adhésion (a)		
Algérie	26 nov	2001	
Égypte	13 avr	1995	
Jamahiriya arabe libyenne	8 janv	2009	a
Jordanie	3 oct	1995	
Malte	28 oct	1994	
Maroc	18 févr	1997	
Pakistan	4 janv	1995	a
République arabe syrienne	6 juil	2005	
Soudan	16 mars	1995	
Tunisie	11 mars	1994	

Note: The texts of the declarations and reservations are published after the list of Parties
 — Les textes des déclarations et réserves sont reproduits après la liste des Parties.

عن تركيا

عن الامارات العربية المتحدة

عن اليمن
AL Sharabi Abdulrahman



عن الصومال



عن السودان

Zaroug Awad



عن سورية

Aboulatif Dib



عن تونس

Taieb Bel Hadj

عن عمان

عن باكستان

عن قطر

عن المملكة العربية السعودية

عن ليبيا



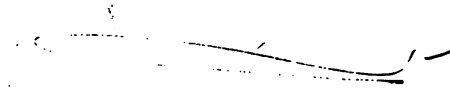
عن مالطة

Francis Montanaro Mifsud



عن موريتانيا

Yahya Ould M'Khaitir



عن المغرب

Abdelaziz Arifi

عن العراق

عن الأردن

E. Fayez Khasawneh

عن الكويت

عن لبنان

عن قبرص

عن جيبيوتي

عن مصر



Mohammed El Said El Garhi

عن ايران

صدر في الرباط ، المغرب ، يوم الثامن عشر من فبراير/شباط سنة ألف وتسعمائة وثلاثة وتسعين من نسخة واحدة باللغات العربية والانكليزية والفرنسية ، وجميعها متساوية في الحجية .

واثباتا لما تقدم ، وقع الممثلون ، المفوضون على النحو الواجب ، للأطراف المتعاقدة التالية أسماؤها على هذه الاتفاقية .

عن افغانستان
عن الجزائر
Guendes M'Barek

عن البحرين

القسم ٣: تعديل هذا الجزء

١ - مع مراعاة الفقرة ٢، يمكن تعديل الجزء (باء) من هذا الملحق بالطريقة الواردة في الفقرات من ١ الى ٢ من المادة ٢٠ من هذه الاتفاقية.

٢ - و بصرف النظر عن أي احكام أخرى في الاتفاقية، بما في ذلك هذا الملحق، لا يجوز تعديل هذا الجزء ما لم توافق المملكة المغربية على ذلك صراحة.

٣ - يبقى المقر المشار إليه في الفقرة ٢ - تحت تصرف المنظمة طالما بقيت المغرب الدولة المضيقة. وفي حالة نقل مقر المنظمة، تعوض المملكة المغربية المنظمة عن عدم الانتفاع بالمقر والمعدات التي تكون المنظمة قد تحملت كامل قيمتها أو جزء منها، بالمبلغ المناسب في الظروف القائمة.

٤ - بناء على طلب المنظمة، تتعهد المغرب بأن تقوم، على حسابها، بإجراء عمليات الصيانة والإصلاح اللازمة للمقر المشار إليه في الفقرة ٢.

٥ - يجوز لموظفي المنظمة، في أداء واجباتهم، استخدام وسائل المواصلات العامة بنفس الأسعار والشروط المطبقة على العاملين في البعثات الدبلوماسية.

القسم ٢ : المزايا والحصانات والتسهيلات

١ - تشمل الضرائب المشار إليها في القسم ١ (هـ) من الجزء (الف) جميع الضرائب والرسوم مهما كان نوعها، بما فيها رسوم الجمارك والمستحقات على السيارات والآثار والمعدات الأخرى، وتعفى من هذه الضرائب والرسوم التبرعات، بما في ذلك كل المواد التي تعتبر ضرورية لأي سبب يتعلق بإنشاء المنظمة وتحقيق أهدافها.

٢ - تعفى أي أموال أو أملاك تحولها المنظمة لأغراض تعليمية أو علمية لأي شخص أو منظمة لا تسعى إلى الربح، من دفع الضرائب من جانب هذا الشخص أو المنظمة.

٣ - يحق لموظفي المنظمة، بما في ذلك المدير التنفيذي، إذا لم يكونوا من رعايا المغرب، الاحتفاظ بموجودات خارج المملكة المغربية، والاعفاء من الضرائب على الدخل المستمدة من مصادر خارج المغرب أو على ممتلكات خارج المغرب، كما يعفون من أداء الخدمة الوطنية.

٤ - تصدر المملكة المغربية أي تشريعات ضرورية لمنح الأهلية القانونية للمنظمة، وتقرير المزايا والحصانات والتسهيلات المشار إليها في هذه الاتفاقية، بما في ذلك هذا الملحق.

القسم ٢: تنفيذ قوانين الدولة المضيضة

تتعاون المنظمة مع السلطات المختصة في الدولة المضيضة لتسهيل سير العدالة واحترام نظم الشرطة، ومنع أي إساءة استخدام للمزايا والمصانات والتسهيلات الممنوحة بموجب المادة ١٧ من هذه الاتفاقية أو بموجب هذا الملحق، وتنظر المنظمة في المال في طلبات التنازل عن الحصانة في الظروف التي تعرقل فيها الحصانة الممنوحة لأحد الأشخاص بموجب هذا الملحق سير العدالة، وعندما يتسنى رفع هذه الحصانة دون الاضرار بمصالح المنظمة.

القسم ٤: تعديل هذا الجزء

١ - مع مراعاة الفقرة ٢ التالية يجوز تعديل الجزء (الف) من هذا الملحق بالطريقة الواردة في الفقرات من ١ إلى ٣ من المادة ٢٠ من هذه الاتفاقية.

٢ - وبصرف النظر عن أي نص في هذه الاتفاقية، بما في ذلك هذا الملحق، وخلال الوقت الذي تكون فيه اتفاقية المراسلة بين الدولة المضيضة والمنظمة، لا يجوز اقرار أي تعديل لهذا الجزء ما لم تعبر الدولة المضيضة عن موافقتها الصريحة على ذلك.

الجزء (باء) - احكام محددة تتعلق بالملكة المغربية

القسم ١: مقر المنظمة والتسهيلات المتعلقة به :

١ - يكون مقر المنظمة في الرباط.

٢ - تتعهد المملكة المغربية بترتيب ما يلي :

(أ) أن تضع تحت تصرف المنظمة، من أجل الاستخدام الرسمي، مباني المقر والآثاث اللازم لها، مع تزويدها بأجهزة الهاتف و ماكينات الاستنساخ التصويري والتلكس والفاكس، بما في ذلك ثلاثة مكاتب رئاسية ومكتب للسكرتارية، وكذلك قاعة كبيرة تستخدم في عقد الاجتماعات واللقاءات الدولية ؛

(ب) أن تتحمل تكلفة الصيانة واستهلاك الكهرباء والتدفئة والمياه ؛

(ج) أن تضع تحت تصرف المنظمة، على أساس التفرغ الكامل، خدمات سكرتيرة أولى، وطابعة، وساعي و سائق.

(ب) للمدير التنفيذي و موظفي المنظمة :

(١) الحصانة من الاجراءات القانونية عما يقولونه او يكتبونه او يقومون به من عمل بصفتهم الرسمية ؛

(٢) الاعفاء من الضرائب على المرتبات و المكافات التي تدفعها المنظمة لهم ؛

(٣) اعفاؤهم و زوجاتهم/ ازواجهن و من يعولونه من قيود الهجرة أو تسجيل الاجانب ؛

(٤) تسهيلات الاعداد إلى الوطن لهم و لزوجاتهم / ازواجهن و لمن يعولونه في اوقات الازمات، على أن تتماثل مع التسهيلات التي تمنح لاعضاء البعثات الدبلوماسية المساوين لهم في المرتبة ؛

(٥) الحق لغير رعايا البلد المضيف في استيراد ما يلزمهم من اثاث و حاجيات دون دفع رسوم، بما في ذلك سيارة واحدة عند بداية العمل لأول مرة في المنظمة. و كذلك عند استبدال هذا الاثاث و هذه الحاجيات بما في ذلك سيارة واحدة بعد انقضاء الفترات التي تتفق عليها المنظمة مع الدولة المضيقة.

٢ - و بالاضافة إلى المزايا و الحصانات المشار إليها في الفقرة ١ السابقة تكون للمدير التنفيذي و موظفي المنظمة نفس تسهيلات تغيير العملة الممنوحة للموظفين المساوين لهم في الرتبة من اعضاء البعثات الدبلوماسية، بشرط ألا يكونوا من مواطني الدولة المضيقة.

٣ - رهنا بتطبيق تدابير الحفاظ على الصحة العامة و الأمن التي يتفق عليها بين الدول المضيقة و المنظمة، لا تفرض الدولة المضيقة أي عائق على الدخول إلى اراضيها او الاقامة فيها أو مغادرتها بالنسبة لممثلي الدول او المنظمات الحكومية الدولية المشار إليها في الفقرة ١ (١) و زوجاتهم / ازواجهن، أو المدير التنفيذي و موظفي المنظمة و زوجاتهم / ازواجهن و من يعولونها أو أي زائر للمنظمة في غرض يتعلق بعمل المنظمة.

٤ - تمنح التاشيرات المطلوبة لأي شخص من المشار إليهم في الفقرة ٣ و تمتد في الحال و بدون أي رسوم.

(و) الاعفاء من الضرائب الجمركية أو منع و تقييد الواردات و الصادرات بالنسبة للمواد التي تستوردها المنظمة أو تصدرها أو المطبوعات التي تنشرها للأغراض الرسمية.

٢ - تبذل الدولة المضيضة الجهد الكافي للتأكد من توافر الأمن و الهدوء لمقر المنظمة، مع توفير حماية من الشرطة له عند الضرورة، بناء على طلب المدير التنفيذي للمنظمة.

٣ - تتمتع المنظمة في اتصالاتها الرسمية بمعاملة لا تقل عن تلك الممنوحة لأي منظمة أو حكومة، بما في ذلك البعثة الدبلوماسية لمثل هذه الحكومة، في الدولة المضيضة، و ذلك فيما يتعلق بالاسبقيات و اسعار خدمات البريد و البرق و الهاتف و وسائل الاتصال الأخرى.

القسم ٢: المزايا و الحصانات و التسهيلات التي تمنح للممثلين الرسميين و للمدير التنفيذي و موظفي المنظمة و الأشخاص الآخرين

١ - تتعهد الدولة المضيضة، دون إخلال بأحكام الفقرة ٣ (ب) من المادة ١٧ من الاتفاقية، بمنح المزايا و الحصانات و التسهيلات التالية :

(أ) الى ممثلي اي دولة او منظمة حكومية دولية فيما يتعلق باداء واجباتهم الرسمية المتصلة بعمل المنظمة :

١ - الحصانة من اجراءات القبض أو الاعتقال، إلا في حالات الجرم المشهود، و من مصادرة امتعتهم الشخصية، و من المساءلة عما يقولونه أو يكتبونه أو يقومون به من عمل بصفتهم الرسمية و الحصانة من أي اجراء قانوني من أي نوع :

٢ - عدم انتهاك حرمة الاوراق و الوثائق :

٣ - إعفاؤهم و زوجاتهم/ ازواجهن من قيود الهجرة أو تسجيل الاجانب أو الخدمة الوطنية الاجبارية :

٤ - نفس التسهيلات التي تمنح لممثلي الحكومات الاجنبية الذين يقومون بمهام رسمية مؤقتة، و ذلك فيما يتعلق بقيود النقد أو التحويل.

الملحق الثاني بالاتفاقية

تعهدات الدولة المضيضة

مقدمة

بناء على الفقرة ٥ من المادة ١٧ من هذه الاتفاقية، يختص هذا الملحق بالحقوق والالتزامات الإضافية للدولة المضيضة. و تنطبق الاتفاقية على الدولة المشار إليها في الجزء (باء) التالي ما دامت هي الدولة المضيضة.

الجزء (الف) - احكام عامة

القسم ١: المزايا والحصانات والتسهيلات التي تمنح للمنظمة

١ - دون إخلال بالفقرة ٣ (أ) من المادة ١٧ من هذه الاتفاقية، تتعهد الدولة المضيضة بمنح المزايا والحصانات والتسهيلات الآتية للمنظمة و ممتلكاتها و اموالها و موجوداتها اينما كانت في تلك الدولة :

(أ) الحصانة من أي شكل من اشكال الاجراءات القانونية، إلا في الحالات المعينة التي تتنازل فيها المنظمة صراحة عن هذه الحصانات ؛

(ب) الحصانة من التفتيش والاستيلاء والمصادرة ونزع الملكية أو أي شكل من اشكال التدخل ؛

(ج) حرية الاحتفاظ بالاموال أو العملات من أي نوع، و فتح حسابات بأي عملة، و تحويل الاموال أو العملات الاجنبية في داخل الدولة المضيضة أو إلى خارجها، و تحويل أي عملات اجنبية إلى أي عملات أخرى ؛

(د) عدم الخضوع للرقابة على المراسلات الرسمية و الرسائل الرسمية الأخرى، مع عدم الاخلال باحتياطات الأمن المناسبة التي تتحدد باتفاق الدولة المضيضة و المنظمة ؛

(هـ) الإعفاء من جميع الضرائب المباشرة أو غير المباشرة على الممتلكات و الدخل و المعاملات الرسمية للمنظمة، ما عدا الرسوم التي تدفع مقابل الحصول على خدمات معينة .

الملحق الاول بالاتفاقية

قائمة بالدول المشار اليها فى الفقرة (أ) من المادة ٦

الأردن	سورية
افغانستان	الصومال
الامارات العربية المتحدة	العراق
باكستان	عمان
البحرين	قبرص
تركيا	قطر
تونس	الكويت
الجمهورية العربية الليبية	لبنان
الجزائر	مالطة
جمهورية ايران الاسلامية	مجر
الجمهورية اليمنية	المغرب
جيبوتى	المملكة العربية السعودية
السودان	موريتانيا

- ٢ - تاريخ سريان مفعول هذه الاتفاقية طبقا للفقرة ٤ من المادة ١٩ ؛
- ٣ - إعلان أي الدول عن رغبتها في الانضمام لعضوية المنظمة، و قبول عضويتها، طبقا للفقرة ٥ من المادة ١٩ ؛
- ٤ - أي اقتراحات بخصوص تعديل هذه الاتفاقية، و اقرار التعديلات طبقا للمادة ٢٠ ؛
- ٥ - اخطارات الانسحاب من المنظمة طبقا للفقرة ١ من المادة ٢١ ؛
- ٦ - أي اخطار يصل طبقا للفقرة ٢ من المادة ٢١.
- ٢ - تودع النسخة الاصلية لهذه الاتفاقية في سجلات منظمة الاغذية و الزراعة.

المادة ٢٤

الملاحق

يعتبر الملحقان الاول و الثاني جزءا اساسيا من هذه الاتفاقية.

حررت هذه الاتفاقية في الرباط، بالمغرب، في الثامن عشر من فبراير / شباط ١٩٩٣، من نسخة واحدة باللغات العربية و الانكليزية و الفرنسية، و جميعها متساوية في الحجية.

٣ - و تحقيقا لهذه التصفية، يأمر مجلس الادارة بان يعاد الى الدولة المضيفة ما تكون قد قدمته من ارض و ما عليها من مبان و منشآت، كما يأمر بإعادة الاموال التي لم تستخدم الى الجهات المتبرعة التي قدمتها، و بيع اي موجودات اخرى تبقى بعد ذلك. و عقب الوفاء بكل الالتزامات، بما في ذلك مصاريف التصفية، توزع الاموال الناتجة عن البيع و اموال المنظمة الاخرى بين الدول التي كانت اعضاء في المنظمة عند تاريخ الاخطار بالانسحاب المشار إليه في الفقرة ٢، و ذلك بنسب الاشتراكات التي دفعها طبقا للفقرة ٢ من المادة ١٦، عن السنة التي قدم فيها هذا الاخطار.

المادة ٢٢

تفسير الاتفاقية و تسوية النزاعات

أي نزاع يتعلق بتفسير هذه الاتفاقية أو تطبيقها لا يمكن تسويته بطريق التفاوض أو التوفيق أو أي طريق آخر، يجوز إحالته من قبل أزي طرف في النزاع إلى مجلس الادارة لاتخاذ قرار فيه، و يكون هذا القرار نهائيا و ملزما لكل الاطراف.

المادة ٢٣

جهة ايداع

١ - يكون المدير العام لمنظمة الاغذية و الزراعة هو جهة ايداع هذه الاتفاقية وفقا لما جاء في الفقرة ٣ من المادة ١٩. و يقوم بالآتي :

(أ) ارسال نسخ معتمدة من هذه الاتفاقية إلى حكومات الدول المذكورة في الملحق الاول أو أي حكومة أخرى تطلب ذلك ؛

(ب) تسجيل هذه الاتفاقية، عند سريان مفعولها، لدى امانة الامم المتحدة طبقا للمادة ١٠٢ من ميثاق الامم المتحدة ؛

(ج) إبلاغ الدول الواردة اسماؤها في الملحق الاول أو أي دولة قبلت عضويتها في المنظمة عن

١ - توقيع هذه الاتفاقية و ايداع وثائق التصديق أو الانضمام طبقا للفقرة ١ من المادة ١٩ ؛

المجلس، بأغلبية ثلثي الاصوات المعطاة، الموافقة على قبول الدولة، فإن انضمام هذه الدولة يصبح نافذاً من تاريخ هذا القرار الذي يجب ابلاغه، فوراً للمدير العام للمنظمة.

٦ - لا يخضع التصديق على هذه الاتفاقية أو الانضمام إليها لأي تحفظات.

المادة ٢٠

تعديل الاتفاقية

١ - مع مراعاة الفقرة ٤ التالية، يجوز لمجلس الإدارة تعديل هذه الاتفاقية بأغلبية ثلثي الاصوات المعطاة، بشرط أن تكون هذه الأغلبية أكثر من نصف الدول الأعضاء، و تصبح التعديلات سارية المفعول، بالنسبة لجميع الأطراف المتعاقدة بعد انقضاء ستين يوماً من اقرار مجلس الإدارة لها.

٢ - يجوز تقديم اقتراحات تعديل هذه الاتفاقية من اللجنة التنفيذية أو من دولة عضو في رسالة إلى المدير العام لمنظمة الأغذية و الزراعة، الذي يقوم في الحال بإبلاغ الاقتراحات لجميع الدول الأعضاء و للمدير التنفيذي للمنظمة.

٣ - لا ينظر مجلس الإدارة في اقتراح بالتعديل ما لم يبلغه المدير العام لمنظمة الأغذية و الزراعة إلى الأعضاء قبل ستين يوماً على الأقل من يوم افتتاح الدورة التي سينظر فيها الاقتراح. و عند اقرار أي تعديل يجب ابلاغه للمدير العام لمنظمة الأغذية و الزراعة فوراً.

٤ - لا يجوز تعديل الملحق الثاني بهذه الاتفاقية إلا بالطريقة الواردة فيه.

المادة ٢١

الانسحاب من الاتفاقية و انتهاءها

١ - لأي دولة عضو تقديم اخطار بانسحابها من المنظمة إلى المدير العام لمنظمة الأغذية و الزراعة بعد انقضاء اربع سنوات من التاريخ الذي أصبحت فيه طرفاً في هذه الاتفاقية. و يصبح الانسحاب سارياً بعد انقضاء سنة من تقديم الاخطار أو في أي تاريخ لاحق يحدده الاخطار. و تشمل الالتزامات المالية للدولة العضو كامل السنة التي يسرى فيها الانسحاب.

٢ - إذا أدى انسحاب دولة عضو إلى خفض عدد الدول الأعضاء إلى أقل من عشر دول، يبدأ مجلس الإدارة في تصفية المنظمة و يبلغ جهة الايداع بذلك.

المادة ١٨

العلاقات مع المنظمات و المؤسسات الاخرى

١ - للمنظمة أن تتعاون مع المنظمات أو المؤسسات الحكومية الدولية، و تحقيقا لهذه الغاية، يجوز للمدير التنفيذي، تحت اشراف مجلس الادارة، ان ينشئ علاقات عمل مع هذه المنظمات أو المؤسسات، و أن يضع الترتيبات الضرورية لضمان التعاون الفعال. و تخضع أي ترتيبات رسمية تعقد مع هذه المنظمات و المؤسسات لموافقة مجلس الادارة.

المادة ١٩

التوقيع و التصديق و الانضمام و سريان الاتفاقية و قبول الاعضاء

١ - للدول المذكورة في الملحق الاول أن تصبح اطرافا في هذه الاتفاقية عند :

(أ) التوقيع على هذه الاتفاقية ثم ايداع وثيقة التصديق ؛ أو

(ب) إيداع وثيقة الانضمام.

٢ - تعرض هذه الاتفاقية للتوقيع من جانب الدول المذكورة في الملحق الاول في مدينة الرباط في ١٨ فبراير / شباط ١٩٩٣ ثم بعد ذلك في مقر منظمة الاغذية و الزراعة للأمم المتحدة في مدينة روما.

٣ - تودع وثائق التصديق أو الانضمام لدى المدير العام لمنظمة الاغذية و الزراعة الذي يعتبر جهة الايداع لهذه الاتفاقية.

٤ - تصبح هذه الاتفاقية سارية المفعول، بالنسبة لكل الدول التي صدقت عليها أو انضمت إليها، من تاريخ ايداع وثائق التصديق أو الانضمام من جانب حكومات عشر دول على الأقل من حكومات الدول المذكورة في الملحق الاول. و تصبح أي دولة أخرى مذكورة في الملحق الاول طرفا من هذه الاتفاقية من تاريخ ايداعها وثيقة تصديقها أو انضمامها.

٥ - يجوز لأي دولة ليست مذكورة في الملحق الاول أن تبلغ المدير العام لمنظمة الاغذية و الزراعة، في أي وقت بعد سريان مفعول هذه الاتفاقية برغبتها في أن تصبح عضوا في المنظمة. و يكون التبليغ مصحوبا بوثيقة انضمام توافق الدولة بموجبها على الالتزام باحكام هذه الاتفاقية من تاريخ قبول عضويتها. و يرسل المدير العام للمنظمة نسخا من التبليغ و الوثيقة المشار إليها إلى مجلس الادارة، عن طريق المدير التنفيذي، و اذا قرر

المادة ١٧

الوضع القانوني و المزايا و الحصانات

١ - المنظمة هيئة حكومية دولية مستقلة، تتمتع بالشخصية الاعتبارية و الصفة القانونية اللتين تؤهلها لتحقيق اهدافها و ممارسة وظائفها.

٢ - للمنظمة سلطة ابرام العقود و تملك الممتلكات المنقولة و غير المنقولة و التصرف فيها و أن تكون طرفا في أي اجراءات قانونية.

٣ - تمنح كل دولة عضو للمنظمة ما يلي :

(أ) للمنظمة و ممتلكاتها و أصولها المزايا و الحصانات و التسهيلات المناسبة التي تمكنها من القيام بنشاطاتها ؛

(ب) لممثلي أي دولة أو منظمة حكومية دولية الذين يقومون بمهام رسمية تتعلق بعمل المنظمة و للمدير التنفيذي و موظفيه، المزايا و الحصانات و التسهيلات المناسبة التي تمكنهم من أداء واجباتهم الرسمية.

٤ - تتعهد كل دولة عضو بان تمنح الاوضاع و المزايا و الحصانات المشار إليها أعلاه، وذلك بان تطبق، بعد اجراء التغييرات اللازمة، المزايا و الحصانات المنصوص عليها في اتفاقية منح المزايا و الحصانات للوكالات المتخصصة التي وافقت عليها الجمعية العامة للأمم المتحدة في ١٩٤٧/١١/٢١، على المنظمة و ممثلي الدول و المنظمات الحكومية الدولية و المدير التنفيذي و موظفي المنظمة.

٥ - تتعهد الدولة المضيفة، دون إخلال بالفقرتين ٣ و ٤، بان تمنح المزايا و الحصانات و التسهيلات الواردة في الملحق الثاني بهذه الاتفاقية.

٦ - للمنظمة أن تبرم اتفاقيات مع الدول التي قد توجد بها مكاتب للمنظمة لتحديد المزايا و الحصانات و التسهيلات التي تتمتع بها المنظمة لتمكينها من تحقيق اهدافها و القيام بوظائفها.

المادة ١٦

موارد المنظمة

١ - تشمل موارد المنظمة ما يلي :

(أ) الاشتراكات السنوية التي تدفعها الدول الاعضاء في المنظمة ؛

(ب) العائدات التي تتحقق من تقديم الخدمات مقابل سداد تكاليفها ؛

(ج) المنع و الوصايا و الهبات و أي شكل آخر من اشكال التبرعات من أي مصدر و التي توافق عليها اللجنة التنفيذية بشرط ان يتفق قبول هذه التبرعات مع اهداف المنظمة ؛

(د) عائدات استثمار الاصول السائلة أو جزء منها ؛

(هـ) وأي موارد أخرى توافق عليها اللجنة التنفيذية، و تتفق واهداف المنظمة.

٢ - تتعهد الدول الاعضاء بان تدفع اشتراكات سنوية لميزانية المنظمة العادية بعملات قابلة للتحويل.

٣ - يحدد مجلس الادارة، في كل دورة عادية، باغلبية ثلثي الاصوات المعطاة أو باتفاق الآراء، عندما يكون ذلك ممكنا، مجموع مبلغ الاشتراكات المقررة للفترة المالية التالية. و يقسم مجلس الادارة هذا المبلغ بين الدول الاعضاء وفقا لنسب اشتراكاتها المقررة في جدول الاشتراكات المعمول به في الامم المتحدة في ذلك الوقت.

٤ - لتحديد الاشتراك السنوي لكل دولة من الدول الاعضاء، يقسم المبلغ المستحق منها على قسطين متساويين، يستحق أحدهما عند بداية السنة الأولى من الفترة المالية، و الآخر عند بداية السنة الثانية.

٥ - ليس للدولة العضو المتخلفة عن دفع اشتراكاتها للمنظمة أن تتمتع بحق التصويت في مجلس الادارة و في اللجنة التنفيذية، اذا بلغ مقدار متاخراتها ما يعادل أو يزيد على مقدار الاشتراكات المستحقة عليها عن السنتين القوميتين السابقتين. و مع ذلك، يجوز لمجلس الادارة أن يسمح لهذه الدولة العضو بالتصويت في مجلس الادارة و في اللجنة التنفيذية إذا اقتنع بان عجزها عن الدفع يرجع لظروف خارجة عن ارادتها.

(أ) تقرير عن عمل المنظمة و الحسابات المراجعة ؛

(ب) ومشروع برنامج عمل المنظمة ومشروع ميزانية الفترة المالية التالية.

٤ - يتولى المدير التنفيذي ما يلي :

(أ) الاعداد لدورات مجلس الادارة و اللجنة التنفيذية و جميع الاجتماعات الأخرى للمنظمة و تنظيمها، و يوفر خدمات الامانة لهذه الاجتماعات ؛

(ب) ضمان التنسيق فيما بين الدول الاعضاء فى المنظمة ؛

(ج) تنظيم المؤتمرات و الندوات الدراسية و برامج التدريب الاقليمية، و غير ذلك من الاجتماعات، وفقا لبرنامج العمل المعتمد ؛

(د) وضع المقترحات الخاصة ببرامج العمل المشتركة مع الاجهزة الاقليمية و الاجهزة الدولية الأخرى ؛

(هـ) مسؤولية ادارة المنظمة ؛

(و) ضمان نشر نتائج البحوث و كتيبات التدريب و المطبوعات الاعلامية، و غير ذلك من المواد حسبما يكون ضروريا ؛

(ز) اتخاذ التدابير بشأن المسائل الأخرى التى تتفق و اهداف المنظمة ؛

(ح) القيام باي وظائف أخرى يحددها مجلس الادارة.

٥ - يعاون المدير التنفيذي نائب للمدير التنفيذي يعينه بعد موافقة اللجنة التنفيذية.

٦ - يتولى المدير التنفيذي تعيين نائب المدير التنفيذي و سائر موظفى المنظمة وفقا للسياسات و المبادئ التى يضعها مجلس الادارة و وفقا لائحة شؤون الموظفين. و يصدر المدير التنفيذي لائحة شؤون الموظفين، على النحو اللازم، من أجل تنفيذ النقاط السابقة.

(ب) تقديم توصيات إلى مجلس الإدارة بشأن أية مسألة من المسائل المتصلة بأعمال المجلس ؛

(ج) اصدار التوجيهات للمدير التنفيذي للمنظمة بخصوص تنفيذ السياسات والقرارات التي يتخذها مجلس الإدارة ؛

(د) الاضطلاع بأية وظائف أخرى تخولها لها هذه الاتفاقية أو يفوضها لها مجلس الإدارة عملا بالفقرة ٢ من المادة ١٠ ؛

(هـ) انشاء مجموعات عمل متخصصة لمواجهة اوضاع معينة، حيثما يكون ذلك ضروريا.

٧ - توافق اللجنة التنفيذية، في كل دورة، على تقرير يرفع إلى مجلس الإدارة.

المادة ١٤

الاجهزة الفرعية

لمجلس الإدارة، وفقا لاحكام المادة ١٠-١١ (ن)، أن ينشئ أي اجهزة دائمة أو مخصصة، حسب اقتضاء الحال، تتألف من شخصيات يختارها بناء على خبرتها بوقاية النباتات، لتقديم المشورة للجنة التنفيذية بشأن مسائل فنية معينة. و للجنة التنفيذية، وفقا لاحكام المادة ١٣-٦ (هـ)، أن تشكل مجموعات عمل متخصصة لمواجهة اوضاع معينة

المادة ١٥

المدير التنفيذي و الموظفون

١ - يحون بمنصحه مدير تنفيذي يعينه مجلس الإدارة، وفقا للشروط التي يحددها.

٢ - المدير التنفيذي هو الممثل القانوني للمنظمة، و يوجه عمل المنظمة وفقا للسياسات والقرارات التي يتخذها مجلس الإدارة و بتوجيهات من اللجنة التنفيذية.

٣ - يقدم المدير التنفيذي، من خلال اللجنة التنفيذية، إلى مجلس الإدارة في كل دورة من دوراته العادية ما يلي :

المادة ١٣

اللجنة التنفيذية

١ - يكون للمنظمة لجنة تنفيذية تتألف من الرئيس، الذي ينتخب على النحو المنصوص عليه في المادة ٩ - ٥، و من ممثلي ست من الدول الاعضاء ينتخبها مجلس الادارة.

٢ - تنتخب الدول الاعضاء الست المشار اليها في الفقرة ١، خلال الدورة العادية لمجلس الادارة، لمدة سنتين، مع توجيه الاهتمام الواجب بتنوع الظروف المناخية الزراعية في الاقليم و مبدأ التناوب بين الدول الاعضاء. غير أنه في أول دورة عادية للمجلس، تنتخب ثلاث من الدول الست لمدة ثلاث سنوات. و في كل دورة من الدورات العادية التالية، يحدد المجلس بداية السنتين لكل دولة عضو من الدول الست التي انتخبت أثناء الدورة المعنية. و أي مكان يخلو خلال الفترة بين عمليتي انتخاب تشغله دولة عضو أخرى يختارها باقي اعضاء اللجنة، و بموافقتها. و تبقى هذه الدولة في عضوية اللجنة حتى نهاية مدة عضوية الدولة التي تحل محلها.

٣ - تجتمع اللجنة التنفيذية مرة كل سنة على الأقل في الوقت التي تحدده، و يجوز عقد دورات خاصة للجنة بناء على طلب رئيسها أو اغلبية اعضائها. و تعقد دورات اللجنة عادة، في مقر المنظمة.

٤ - باستثناء الرئيس، الذي ينتخبه مجلس الادارة على النحو الوارد في الفقرة ٥ من المادة ٩، تنتخب اللجنة، اثناء الدورة السنوية التي تعقدها وفقا للفقرة ٢ من هذه المادة، هيئة مكتبها من بين اعضائها. و يبقى هؤلاء في مناصبهم حتى الدورة السنوية التالية. و للجنة أن تقر لائحتها الداخلية. و تتخذ كل القرارات باغلبية بسيطة من الاصوات المعطاة. و يكتمل النصاب القانوني بحضور اغلبية بسيطة من الاعضاء.

٥ - لمجلس الادارة أن يضع القواعد التي يمكن على اساسها للرئيس ان يتشاور مع اعضاء اللجنة التنفيذية بالمراسلة أو باي وسيلة اتصال سريعة، إذا نشأت، بين دورتين من دوراتها، مسائل ذات طابع استثنائي ملح تتطلب اجراء من جانب اللجنة.

٦ - تقوم اللجنة التنفيذية بما يلي :

(أ) استعراض أوجه نشاط المنظمة ؛

(م) الموافقة على الترتيبات الرسمية مع المنظمات أو المؤسسات الأخرى المشار إليها في المادة ١٨ ومع الحكومات، بما في ذلك اتفاقية المقر الرئيسي التي ستعقد بين المنظمة و الدولة التي تستضيف مقرها (المشار إليها فيما بعد بالدولة المضيفة) ؛

(ن) اتخاذ القرارات بشأن إقامة أي أجهزة فرعية قد تكون لازمة أو مفيدة لاداء وظائف المنظمة، و حل هذه الأجهزة عندما يكون ذلك مناسباً ؛

(س) وضع لائحة الموظفين التي تحدد شروط وظروف استخدام الموظفين ؛

(ع) أداء جميع المهام الأخرى التي توكل إليه بموجب هذه الاتفاقية أو تكون لازمة أو مفيدة للقيام بنشاطات المنظمة.

٢ - لمجلس الادارة، في الحدود التي يقرها، تفويض اللجنة التنفيذية بآية مسائل تدخل في نطاق وظائفه، باستثناء الوظائف المذكورة في الفقرات الفرعية (أ) و (ب) و (ج) و (د) و (ح) و (ط) و (ي) و (ك) من الفقرة ١ السابقة.

المادة ١١

تنفيذ المعايير المنسقة و الخطوط التوجيهية و التوصيات المتعلقة بوقاية النباتات

يوافق على المعايير المنسقة و الخطوط التوجيهية و التوصيات التي قد يقرها مجلس الادارة بمقتضى المادة ١٠ - ١ (د) بأغلبية ثلثي الاصوات المعطاة. و تبلغ إلى الدول الاعضاء لقبولها.

المادة ١٢

المراقبون

للمدير التنفيذي أن يدعو، بشرط موافقة مجلس الادارة، الدول غير الاعضاء والمنظمات و المؤسسات القادرة على تقديم مساهمات ملموسة في نشاطات المنظمة إلى حضور دورات مجلس الادارة بصفة مراقب.

٧ - لمجلس الادارة ان يضع اجراء، في لائحته الداخلية، يتيح لرئيس المجلس المصول على اصوات الدول الاعضاء في مجلس الادارة بشأن بعض المسائل دون أن يدعو إلى اجتماع للمجلس.

المادة ١٠

وظائف مجلس الادارة

١ - تكون وظائف مجلس الادارة كما يلي

(١) استعراض التقرير و التوصيات المحالة إليه من اللجنة التنفيذية، عن عمل المنظمة منذ انعقاد دورته العادية السابقة ؛

(ب) رسم سياسات المنظمة و الموافقة على برنامج العمل و الميزانية الخاص بها ؛

(ج) تحديد اشتراكات الدول الاعضاء على النحو الوارد في المادة ١٦ - ٣ ؛

(د) وضع معايير منسقة و خطوط توجيهية و توصيات بشأن وقاية النباتات ؛

(هـ) وضع المبادئ العامة لادارة المنظمة و تطوير اعمالها ؛

(و) استعراض التقرير الخاص بعمل المنظمة و الحسابات المراجعة المشار إليها في المادة ١٥ (٣) (١) ؛

(ز) الموافقة على اللائحة المالية و القواعد الادارية للمنظمة و تعيين المراجعين ؛

(ح) انتخاب اعضاء اللجنة التنفيذية المشار إليها في المادة ١٣-١ ؛

(ط) تعيين المدير التنفيذي وفقا للمادة ١٥ - ١ ؛

(ي) قبول الدول في عضوية المنظمة طبقا للمادة ١٩ - ٥ ؛

(ك) اقرار التعديلات على هذه الاتفاقية وفقا للمادة ٢٠ ؛

(ل) اقرار القواعد التي تنظم عملية التحكيم في المنازعات ؛

٢ - و علاوة على الالتزامات المنصوص عليها في مواد أخرى من هذه الاتفاقية، تتحمل الدول الاعضاء الالتزامات التالية :
(أ) أن تتعاون في اتخاذ القرارات المتعلقة بالنشاطات الفنية للمنظمة ؛

(ب) أن تزود المنظمة، في أسرع وقت ممكن، بالمعلومات التي تطلبها بصورة معقولة، على الا يتعارض ذلك مع القوانين و اللوائح الخاصة بالدولة العضو ؛

(ج) أن تمنح المنظمة و الدول الأعضاء فيها التسهيلات التي قد تكون لازمة لنجاح اعمال المنظمة، على ان يكون ذلك في حدود ما يمكن أن يقدم بمقتضى الاجراءات المستورية المعمول بها في الدول المعنية ؛

(د) أن تتعاون، بصفة عامة، في تحقيق اهداف و وظائف المنظمة.

المادة ٩

مجلس الادارة

١ - يكون للمنظمة مجلس ادارة يتالف من جميع الدول الاعضاء، و يكون هذا المجلس هو أعلى هيئة في المنظمة.

٢ - يضع المجلس لانيته الداخلية.

٣ - يعقد المجلس دورة عادية كل سنتين في الموعد و المكان اللذين يحددهما.

٤ - لرئيس المجلس أن يدعو إلى عقد دورات خاصة للمجلس بناء على طلب ثلث الدول الاعضاء.

٥ - ينتخب المجلس، في كل دورة عادية، رئيسه و اعضاء هيئة مكتبه. و يعمل رئيس المجلس، الذي يبقى في منصبه إلى حين انعقاد الدورة العادية التالية، بهذه الصفة في كل من مجلس الادارة و اللجنة التنفيذية.

٦ - لكل دولة عضو صوت واحد، و تتخذ جميع قرارات مجلس الادارة بالاغلبية البسيطة للاصوات المعطاة، ما لم ينص على غير ذلك في هذه الاتفاقية. و يتالف النصاب القانوني من الاغلبية البسيطة للدول الاعضاء.

ب - الدول التي لم ترد اسمها في الملحق الاول و التي تُقبل اعضاء في المنظمة طبقا للمادة ١٩-٥ ؛

المادة ٧

اللجان القطرية لوقاية النباتات

١ - تنشئ كل دولة تصبح عضوا في المنظمة لجنة لوقاية النباتات تكون مسؤولة عن تنسيق أنشطة وقاية النباتات.

٢ - تتألف لجنة وقاية النباتات على وجه الخصوص، من ممثلين عن :

(١) خدمات وقاية النباتات القطرية ؛

(٢) مؤسسات البحوث القطرية المعنية بوقاية النباتات ؛

(٣) المؤسسات الاكاديمية القطرية المعنية بوقاية النباتات ؛

المادة ٨

حقوق الدول الاعضاء و التزاماتها

١ - للدول الاعضاء الحق، بمقتضى هذه الاتفاقية، فيما يلي :

(أ) الحصول، عند الطلب، على ما يهمها من المعلومات المتاحة لدى المنظمة بشأن المسائل المتعلقة باهداف المنظمة و وظائفها، بما في ذلك الخطوط التوجيهية الخاصة بالحصول على المساعدات الفنية، و التعاون في دراسة المشكلات التي تواجهها ؛

(ب) تحديد الهيئة القطرية المناسبة التي تناظر بها مهمة الاتصال فيما بين الحكومة و المنظمة ؛

(ج) و الحصول، بدون مقابل على المطبوعات و غير ذلك من المعلومات التي توزعها المنظمة.

(ز) الترويج لتنسيق تدابير العجر الزراعي، ولا سيما فيما يتعلق بمبادئ الصحة النباتية و الإجراءات المتصلة بها و تقييم مخاطر الآفات لتلافي استخدام اشتراطات الصحة النباتية في تقييد التبادل التجاري دون مبرر ؛

(ح) تيسير التعاون في مجال البحوث الفاصة بالآفات التي تصيب النباتات و المنتجات النباتية و طرق مكافحتها، و في مجال تبادل المعلومات العلمية ذات الصلة ؛

(ط) نشر المواد بالشكل الملائم، لأغراض الاعلام أو للارتقاء بالمعارف الفنية أو العملية على النحو الذي تراه المنظمة ؛

(ي) اعداد التوصيات للحكومات فيما يتعلق بأي مسألة من المسائل التي اشير إليها في هذه المادة ؛

(ك) اتخاذ جميع الاجراءات اللازمة و الملائمة لتحقيق اهداف المنظمة.

المادة ٥

المقر

يكون مقر المنظمة في الرباط (المملكة المغربية)، غير أنه في حالة عدم ايداع المغرب وثيقة التصديق أو القبول فيما يتعلق بهذه الاتفاقية، في تاريخ دخولها حيز التنفيذ، يحدد مجلس الادارة بأغلبية ثلثي اعضائه مقر المنظمة.

المادة ٦

العضوية

الدول الاعضاء في المنظمة هي :

أ - الدول الواردة اسماؤها في الملحق الأول بهذه الاتفاقية و التي تصدق عليها أو تنضم إليها طبقا للمادة ١٩-أ :

(ب) منع انتشار الآفات المهمة من الناحية الاقتصادية التي تصيب النباتات و المنتجات النباتية و لا سيما انتشارها عبر الحدود الوطنية ؛

(ج) التقليل، إلى أدنى حد ممكن من التدخل في التجارة الدولية نتيجة لتدابير الصحة النباتية.

المادة ٤

الوظائف

للمنظمة، في سبيل تحقيق اهدافها، أن تقوم بما يلي :

(أ) الترويج لتنفيذ احكام الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات مع توجيه اهتمام خاص للتدابير الخاصة بمكافحة الآفات، و تقديم المشورة للحكومات بشأن التدابير الفنية و الادارية و التشريعية اللازمة لمنع دخول و انتشار الآفات التي تصيب النباتات و المنتجات النباتية ؛

(ب) الترويج لتنفيذ احكام مدونة السلوك الدولية لتوزيع المبيدات و استعمالها التي وافق عليها المؤتمر العام لمنظمة الاغذية و الزراعة اثناء دورته الثالثة و العشرين في نوفمبر / تشرين الثاني عام ١٩٨٥، و بالصيغة التي عدلها هذا المؤتمر في دورته الخامسة و العشرين في نوفمبر / تشرين الثاني عام ١٩٨٩

(ج) مساعدة الحكومات، حيثما يكون ذلك مناسباً، في تطبيق التدابير التي تتخذ فيما يتعلق بالوظائف الواردة في (أ) و (ب) ؛

(د) تنسيق الحملات الدولية ضد الآفات التي تصيب النباتات و المنتجات النباتية و تشجيع مثل هذه الحملات حيثما يكون ذلك ملائماً ؛

(هـ) الحصول على معلومات من الحكومات، و من أي مصادر أخرى، عن مدى وجود الآفات التي تصيب النباتات و المنتجات النباتية و الاصابة بها و انتشارها، و ابلاغ هذه المعلومات للدول الاعضاء و المنظمات المعنية ؛

(و) الترتيب لتبادل المعلومات بين البلدان بشأن تشريعات الصحة النباتية أو غير ذلك من التدابير التي تؤثر على حرية انتقال النباتات و المنتجات النباتية ؛

المادة ١

الانشاء

تنشئ الاطراف المتعاقدة، بموجب هذه الاتفاقية، منظمة وقاية النباتات في الشرق الأدنى التي يشار اليها فيما بعد "بالمنظمة". و ترد اهدافها و وظائفها في المادتين ٣ و ٤ ادناه.

المادة ٢

التعاريف

لاغراض هذه الاتفاقية، و وفقا لما جاء في المادة ٢ من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات :

"النباتات" تشمل النباتات الحية و اجزاءها، بما في ذلك البذور ؛

"المنتجات النباتية" تشمل المواد غير المصنعة التي هي من اصل نباتي (بما في ذلك البذور إن لم تكن مدرجة تحت مصطلح «النباتات»). و المنتجات المصنعة، التي قد تنطوي، بحكم طبيعتها أو طبيعة تصنيعها، على مخاطر انتشار الافات ؛

يقصد بكلمة "آفة" أي شكل من اشكال الحياة النباتية أو الحيوانية أو أي كائن من الكائنات المسببة للأمراض، يضر، أو يحتمل ان يضر النباتات أو المنتجات النباتية.

المادة ٣

الاهداف

تتمثل اهداف المنظمة، اساسا، في تشجيع التعاون الدولي لتدعيم اعمال وقاية النباتات و تعزيز القدرات اللازمة لذلك من اجل :

(أ) مكافحة آفات النباتات و المنتجات النباتية بطريقة مناسبة ؛

ملحق الحضر الختامي

**اتفاقية انشاء منظمة
وقاية النباتات في الشرق الادنى**

الديباجة

إن الاطراف المتعاقدة،

إذ تدرك فائدة التعاون الدولي في مكافحة الآفات التي تصيب النباتات و المنتجات النباتية و منع انتشارها، و لا سيما دخولها عبر الحدود الوطنية، و إذ ترغب في ضمان التنسيق الدقيق للتدابير الكفيلة بتحقيق هذا الغرض ؛

وإذ ترى أن من الممكن تعزيز و تيسير هذا التعاون و نجاحه بدرجة كبيرة بانشاء اجهزة اقليمية مثل تلك التي انشئت في معظم اقاليم العالم ؛

وإذ ترى أن التعاون في اقليم الشرق الادنى يمكن تحقيقه على خير وجه بانشاء منظمة اقليمية لوقاية النباتات تؤدي اعمالها بالتعاون مع جميع البلدان و المنظمات و الاجهزة الحكومية و غير الحكومية القادرة على توفير الدعم المالي أو الفني لها ؛

وإذ تلاحظ أن المادة الثامنة من الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات التي وافق عليها المؤتمر العام لمنظمة الاغذية و الزراعة للأمم المتحدة في دورته السادسة التي عقدت في ٦ ديسمبر / كانون الاول ١٩٥١ و كذلك المادة الثامنة من النص المعدل للاتفاقية المذكورة الذي وافق عليه المؤتمر العام لهذه المنظمة في دورته العشرين في نوفمبر / تشرين الثاني ١٩٧٩. تنص على أن تتعهد الحكومات المتعاقدة في الاتفاقية الدولية لوقاية النباتات بالتعاون فيما بينها لانشاء منظمات اقليمية لوقاية النباتات في المناطق المناسبة ؛

قد اتفقت على ما يلي :

عن باكستان



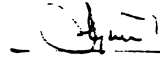
عن السودان

Zaroug Awad



عن سورية

Aboulatif Dib



عن تونس

Taieb Bel Hadj

عن تركيا



عن اليمن

Al Sharabi Abdulrahman

صدر في الرباط، المغرب، يوم الثامن عشر من فبراير / شباط سنة الف و تسعمائة
و ثلاثة و تسعين من نسخة واحدة باللغات العربية و الانكليزية و الفرنسية، و جميعها
متساوية في الحجية. و سوف تودع النصوص الاصلية في محفوظات منظمة الاغذية
و الزراعة للأمم المتحدة.



عن الاردن

E. Fayez Khasawneh

عن الكويت



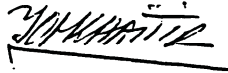
عن الجماهيرية العربية الليبية

El Azzabi Taher Sadek



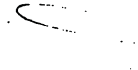
عن مالطة

Francis Montanaro Mifsud



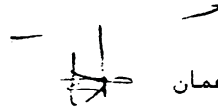
عن موريتانيا

Yahya Ould M'Khaitir



عن المغرب

Abdelaziz Arifi



عن عمان

Ahmed Al Hinai

١٠ - وكانت أمانة منظمة الأغذية والزراعة للأمم المتحدة قد أعدت مشروع الاتفاقية المشار اليه في الفقرة الأولى من هذا المحضر الختامي تمشيا مع توصيات المشاورة الفنية التي عقدت في روما من ١٤ الى ١٦ ابريل / نيسان ١٩٩٢. وبعد مناقشة مستفيضة وادخال بعض التعديلات، وافق المؤتمر على مشروع الاتفاقية، كما هو وارد في ملحق هذا المحضر الختامي. وقد عرضت الاتفاقية بالصيغة التي وافق عليها المؤتمر، للتوقيع يوم ١٨ فبراير / شباط ١٩٩٣.

١١ - وقد أعرب المؤتمر لدى اعتماد الاتفاقية، عن امله في أن تواصل منظمة الأغذية والزراعة برامجها وتعزز انشطتها العالية في مجال وقاية النباتات في الإقليم، بعد انشاء منظمة وقاية النباتات في الشرق الأدنى.

وإثباتا لما تقدم، وقع الممثلون المفوضون على النمو الواجب للدول الاعضاء التالية اسماؤها، على هذا المحضر الختامي :



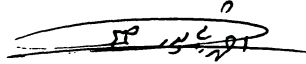
عن الجزائر

Guendes M' Barek



عن مصر

Mohammed El Said El Garhi



عن جمهورية ايران الإسلامية

Ahmad Rasipour

عن العراق

المحضر الختامي

١ - استجابة للطلب الذي قدمته هيئة الزراعة في اقليم الشرق الأدنى، أثناء دورتها الثالثة التي عقدت في نيقوسيا (قبرص) في الفترة من ١١ إلى ١٥/٩/١٩٩٣، و أعمالا للتوصية التي رفعتها المشاورة الفنية التي عقدت في روما من ١٤ إلى ١٦/٤/١٩٩٣، دعى المدير العام لمنظمة الأغذية و الزراعة للأمم المتحدة الى عقد مؤتمر المفوضين للنظر في مشروع اتفاقية انشاء منظمة لوقاية النباتات في الشرق الأدنى، و الموافقة عليها.

٢ - و قد عقد مؤتمر المفوضين الخاص بانشاء منظمة وقاية النباتات في الشرق الأدنى في الرباط، المغرب، ايام ١٦ و ١٧ و ٨١ فبراير / شباط ١٩٩٣، بدعوة من حكومة المغرب،

٣ - و قد اوفدت حكومات الدول التالية ممثلين عنها لهذا المؤتمر :

الجزائر، و مصر و ايران، و العراق، و الاردن، و الكويت، و ليبيا، و مالطة، و موريتانيا، و المغرب، و عمان، و باكستان، و السودان، و سورية و تونس، و تركيا، و اليمن.

٤ - كما اشتركت حكومتا فرنسا و المانيا بصفة مراقب.

٥ - و حضرت المنظمات الحكومية الدولية التالية كذلك بصفة مراقب : برنامج الأمم المتحدة الانمائي، جامعة الدول العربية، و المنظمة العربية للتنمية الزراعية، و منظمة وقاية النباتات بأمريكا الشمالية.

٦ - و مثل المدير العام لمنظمة الأغذية و الزراعة للأمم المتحدة في المؤتمر الدكتور عاطف يحيى بخاري، المدير العام المساعد و الممثل الإقليمي للشرق الأدنى.

٧ - و قد تحدث معالي السيد عبد العزيز مزيان، وزير الفلاحة و الاصلاح الزراعي في المملكة المغربية امام الجلسة الافتتاحية للمؤتمر.

٨ - و انتخب المؤتمر السيد عبد العزيز عريفي، رئيس وفد المغرب، رئيسا، و ممثلي مصر، و ايران، و الكويت نوابا للرئيس.

٩ - و شكل المؤتمر لجنة لأوراق التفويض تتالف من : الجزائر، و الاردن، و مالطة، موريطانيا، و المغرب و تونس.

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

FINAL ACT

1. In response to a request made by the Near East Regional Commission on Agriculture at its Third Session held in Nicosia (Cyprus) from 11 to 15 September 1989 and following a recommendation made by a Technical Consultation held in Rome from 14 to 16 April 1992, the Director-General of the Food and Agriculture Organization of the United Nations convened a Conference of Plenipotentiaries to consider, with a view to its adoption, a Draft Agreement for the Establishment of a Near East Plant Protection Organization.

2. At the invitation of the Government of Morocco, the Conference of Plenipotentiaries on the Establishment of the Near East Plant Protection Organization was held in Rabat, on 16, 17 and 18 February 1993.

3. The Governments of the following States were represented: Algeria, Egypt, Iran, Iraq, Jordan, Kuwait, Libya, Malta, Mauritania, Morocco, Oman, Pakistan, Sudan, Syria, Tunisia, Turkey and Yemen.

4. The Governments of France and Germany were each represented by an observer.

5. The following intergovernmental organizations were represented by an observer: the United Nations Development Programme, the League of Arab States, the Arab Organization for Agricultural Development and the North American Plant Protection Organization.

6. The Director-General of the food and Agriculture Organization of the United Nations was represented by Dr. Atif Yehya Bukhari, FAO Assistant Director-General and Regional Representative for the Near East.

7. H.E. Abdelaziz MEZIANE, The Minister for Agriculture and Agrarian Reform of the Kingdom of Morocco addressed the Conference at its inaugural ceremony.

8. The Conference elected Mr. Abdelaziz ARIFI, Head of the Delegation of Morocco, as President and the representatives of Egypt, Iran and Kuwait as Vice-Presidents.

9. The Conference set up a Credentials Committee composed of: Algeria, Jordan, Malta, Mauritania, Morocco and Tunisia.

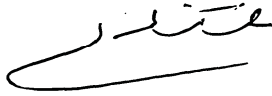
10. The Draft Agreement referred to in the first paragraph of this Final Act had been prepared by the Secretariat of the Food and Agriculture Organization of the United Nations in conformity with the recommendations of the Technical Consultation held in Rome from 14 to 16 April 1992.

Following a thorough discussion and some amendments, the Draft Agreement was adopted by the Conference, as reproduced in the Annex to this Final Act. The Agreement as adopted was opened for signature on 18 February 1993.

11. When adopting the Agreement, the Conference expressed its trust that FAO would continue and enhance its current programmes and activities in plant protection in the Region, after the establishment of the Near East Plant Protection Organization.

IN WITNESS WHEREOF the duly authorized representatives of the States whose names appear hereunder have signed this Final Act

For Algeria
 Guendes M'Barek



For Egypt
 Mohammed EL Said EL Garhi



For, Iran (Islamic Republic of)
 Ahmad Rasipour



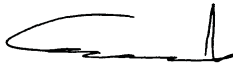
For Iraq

For Jordan
 E. Fayez Khasawneh



For Kuwait

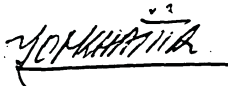
For Libya
 EL Azzabi Taher Sadek

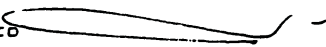


For Malta
 Francis Montanaro Mifsud



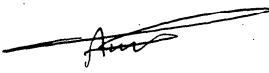
For Mauritania
 Yahya Ould M'Khaitir



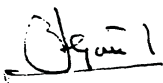
For Morocco 
Abdelaziz Arifi

For Oman 
Ahmed AL Hinai

For Pakistan

For Sudan 
Zaroug Awad

For Syria 
Aboulatif Dib

For Tunisia 
Taieb Bel Hadj

For Turkey

For Yemen 
Al Sharabi Abdulrahman

Done in Rabat, Morocco, this Eighteenth Day of February Nineteen Ninety Three, in a single copy in Arabic, English and French languages, all the three are equally authentic. The original texts shall be deposited in the Archives of the Food and Agriculture Organization of the United Nations.

Annex to the Final Act

**CONFERENCE OF PLENIPOTENTIARIES ON THE ESTABLISHMENT OF THE
NEAR EAST PLANT PROTECTION ORGANIZATION**

RABAT, MAROCCO, 16 - 18 FEBRUARY 1993

**AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF THE NEAR EAST
PLANT PROTECTION ORGANIZATION**

**AGREEMENT FOR THE ESTABLISHMENT OF THE NEAR EAST
PLANT PROTECTION ORGANIZATION**

PREAMBLE

The Contracting Parties,

Recognizing the usefulness of international cooperation in controlling pests of plants and plant products and in preventing their spread, and especially their introduction across national boundaries, and desiring to ensure close coordination of measures directed to these ends;

Considering that the implementation and success of such cooperation can be greatly enhanced and facilitated through regional bodies such as those already established in most regions of the world;

Considering that the cooperation in the Near East Region can best be achieved through the establishment of a Regional Plant Protection Organization carrying out its activities in collaboration with all countries and all governmental and non-governmental organizations and agencies that may be able to provide financial and/or technical support;

Noting that Article VIII of the International Plant Protection Convention approved by the Conference of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) at its Sixth Session, on 6 December 1951 and revised by the Twentieth Session of the FAO Conference in November 1979, provides that the contracting parties to the International Plant Protection Convention undertake to cooperate with one another in establishing regional plant protection organizations in appropriate areas;

Have agreed as follows:

ARTICLE I

Establishment

The Contracting Parties hereby establish the Near East Plant Protection Organization (NEPPO), hereinafter referred to as "the Organization", with the objectives and functions set out in Articles III and IV below.

ARTICLE II

Definitions

For the purpose of this Agreement and in accordance with the provisions of Article II of the International Plant Protection Convention:

"plants" comprise living plants and parts thereof, including seeds;

"plant products" comprise unmanufactured material of plant origin (including seeds insofar as they are not included in the term "plants") and those manufactured products which, by their nature or that of their processing, may create a risk for the spread of pests;

"pests" means any form of plant or animal life or any pathogenic agent, injurious or potentially injurious to plants or plant products.

ARTICLE III

Objectives

The objectives of the Organization shall be primarily to promote international cooperation in the Region in strengthening plant protection activities and capabilities with the aim of:

- (a) controlling pests of plants and plant products in an appropriate manner;
- (b) preventing the spread of economically important pests of plants and plant products and especially their introduction across national boundaries;
- (c) minimizing interference with international trade resulting from phytosanitary measures.

ARTICLE IV

Functions

In order to achieve its objectives, the Organization shall:

- (a) promote the implementation of the provisions of the International Plant Protection Convention with particular attention to measures for the control of pests, and advise Governments on the technical, administrative and legislative measures necessary to prevent the introduction and spread of pests of plants and plant products;

- (b) promote the implementation of the provisions of the International Code of Conduct on the Distribution and Use of Pesticides adopted by the FAO Conference at its Twenty-third Session in November 1985 and amended at its Twenty-fifth Session in November 1989;
- (c) assist Governments where necessary in carrying out measures to be taken in relation to the functions set out in (a) and (b);
- (d) coordinate and stimulate where practicable international campaigns against pests of plants and plant products;
- (e) obtain information from Governments, and any other source, on the existence, outbreak or spread of pests of plants and plant products and convey such information to Member States and organizations concerned;
- (f) provide for the exchange of information on national phytosanitary legislation, or other measures affecting the free movement of plants and plant products;
- (g) promote the harmonization of quarantine measures particularly phytosanitary principles, procedures and pest risks assessment in order that phytosanitary conditions are not used as unjustifiable trading restrictions;
- (h) facilitate cooperation in research on pests of plants and plant products and methods for their control and in the exchange of relevant scientific information;
- (i) publish in an appropriate form material for publicity purposes or for technical or scientific advancement as may be determined by the Organization;
- (j) make recommendations to Governments on any of the matters referred to in this Article;
- (k) take all necessary and appropriate action to achieve the objectives of the Organization.

ARTICLE V

Seat

The seat of the Organization shall be in Rabat (Kingdom of Morocco). However, if on the date on which this Agreement enters into force Morocco has not deposited an instrument of ratification or accession in respect of this Agreement, the seat of the Organization shall be determined by the Governing Council by a two-thirds majority of its members.

ARTICLE VI

Membership

The Members of the Organization shall be:

- (a) those States specified in Annex I to this Agreement which ratify or accede to this Agreement in accordance with Article XIX.1;
- (b) those States not specified in Annex I which are admitted to membership in accordance with Article XIX.5.

ARTICLE VII

National Plant Protection Committees

1. Each State which becomes a Member of the Organization shall establish a Plant Protection Committee responsible for plant protection activities.

2. The Plant Protection Committee shall be composed, in particular, of representatives from:

- (i) the national plant protection services;
- (ii) the national plant protection research institutions; and
- (iii) the national plant protection academic institutions.

ARTICLE VIII

Rights and Obligations of the Member States

1. Member States shall, in accordance with this Agreement, have the right:

- (a) to obtain on request information available within the Organization on such matters relating

to the objectives and functions of the Organization as may be of concern to them, including guidelines for obtaining technical assistance, and collaboration in the study of their problems;

(b) to designate the appropriate national authority which will ensure liaison between the Government and the Organization; and

(c) to receive free of charge publications and other information that may be distributed by the Organization.

2. In addition to obligations provided for elsewhere in this Agreement, Member States shall have the following obligations:

(a) to collaborate in deciding upon the technical activities of the Organization;

(b) to provide, as soon as possible, information reasonably requested by the Organization, to the extent that this is not contrary to any laws or regulations of the Member State;

(c) to accord to the Organization and its Member States, insofar as it may be possible under the constitutional procedures of the respective States, such facilities as may be required for the successful functioning of the Organization; and

(d) to collaborate, in general, in the fulfilment of the objectives and functions of the Organization.

ARTICLE IX

The Governing Council

1. The Organization shall have a Governing Council consisting of all Member States. The Governing Council shall be the supreme body of the Organization.

2. The Governing Council shall adopt its own Rules of Procedure.

3. The Governing Council shall hold a regular session once every two years at such time and place as it shall determine.

4. Special sessions of the Governing Council may be convened by its Chairman at the request of one-third of the Member States.

5. At each regular session, the Governing Council shall elect its Chairman and other officers. The Chairman, who shall remain in office until the next regular session of the Governing Council, shall serve in the same capacity both in the Governing Council and the Executive Committee.

6. Each Member State shall have one vote. Unless otherwise provided in this Agreement, all decisions of the Governing Council shall be taken by a simple majority of the votes cast. A simple majority of the Member States shall constitute a quorum.

7. The Governing Council may, in its Rules of Procedure, establish a procedure whereby the Chairman may obtain a vote of the Members of the Governing Council on a specific question without convening a meeting of the Council.

ARTICLE X

Functions of the Governing Council

1. The functions of the Governing Council shall be to:
 - (a) review the report and the recommendations submitted to it by the Executive Committee on the work of the Organization since its preceding regular session;
 - (b) determine the policy of the Organization and approve its programme of work and budget;
 - (c) determine the contributions of Member States as provided in Article XVI.3;
 - (d) adopt harmonized standards, guidelines and recommendations regarding plant protection;
 - (e) lay down general principles for the management and development of the Organization;
 - (f) review the report on the work of the Organization and the audited accounts referred to in Article XV.3(a);
 - (g) adopt the Financial Regulations and the Administrative Regulations of the Organization, and appoint auditors;
 - (h) elect the members of the Executive Committee referred to in Article XIII.1;
 - (i) appoint the Executive Director of the Organization in accordance with Article XV.1;

- (j) admit States to membership in accordance with Article XIX.5;
- (k) adopt amendments to this Agreement in accordance with Article XX;
- (l) adopt rules governing the arbitration of disputes;
- (m) approve formal arrangements with other organizations or institutions referred to in Article XVIII and with governments, including any headquarters agreement concluded between the Organization and the State in which the seat of the Organization is situated (hereinafter referred to as "the host State");
- (n) decide on the creation of any subsidiary body which may be necessary or useful for the carrying out of the functions of the Organization and their dissolution when appropriate;
- (o) adopt Staff Regulations determining the general terms and conditions of employment of the staff; and
- (p) perform all other functions that have been entrusted to it by this Agreement or that are necessary or useful to carry out the Organization's activities.

2. The Governing Council may, within the limits determined by it, delegate any matter coming within its functions to the Executive Committee, with the exception, however, of the functions specified in sub-paragraphs (a), (b), (c), (d), (h), (i), (j) and (k) of paragraph 1.

ARTICLE XI

Adoption of harmonized standards, guidelines and recommendations regarding plant protection

Any harmonized standards, guidelines and recommendations adopted by the Governing Council under Article X.1(d) shall be adopted by a two thirds majority of members present and voting and shall be transmitted to the Member States for their acceptance.

ARTICLE XII

Observers

The Executive Director may invite, subject to the approval of the Governing Council, non-member States, organizations and institutions that are able to make a significant contribution to the activities of the Organization to be represented at sessions of the Governing Council as observers.

ARTICLE XIII

The Executive Committee

1. The Organization shall have an Executive Committee composed of the Chairman, elected as provided for in Article IX.5, and of designated representatives of six Member States elected by the Governing Council.

2. The six Member States referred to in paragraph 1 shall be elected with due regard to the agro-climatic diversity of the Region and the principle of rotation among Member States at each regular session of the Governing Council, for terms of two years. However, at the first regular session of the Governing Council, three of the six Member States shall be elected for terms of three years. At subsequent regular sessions, the Governing Council shall specify the commencement of the two-year term to be served by each of the six Member States elected at the session concerned. Any vacancy in the Committee occurring in the period between elections shall be filled by another Member State co-opted, with its concurrence, by the remaining members. The State co-opted shall be a member of the Executive Committee until the end of the term of the State that it is replacing.

3. The Executive Committee shall meet at least once a year at such time as it shall determine. Special sessions of the Executive Committee may be convened at the request of the Chairman or of a majority of its members. Sessions of the Executive Committee shall normally be held at the seat of the Organization.

4. With the exception of the Chairman, who is elected by the Governing Council, as provided for in paragraph 5 of Article IX, the Executive Committee shall, at the annual session provided for in paragraph 3 of this Article, elect its officers from among its members. The officers shall hold office until the next annual session. The Executive Committee shall adopt its own rules of procedure. All decisions shall be taken by a simple majority of the votes cast. A simple majority of the members shall constitute a quorum.

5. The Governing Council may establish rules whereby the chairman may consult the members of the Executive Committee by correspondence or other rapid means of communication, should

matters of exceptional urgency requiring action by the Committee arise between two of the Committee's sessions.

6. The Executive Committee shall:

- (a) review the activities of the Organization;
- (b) make recommendations to the Governing Council on any matters relevant to the Council's functions;
- (c) give guidance to the Executive Director of the Organization on the implementation of the policy and decisions adopted by the Governing Council;
- (d) carry out any other functions entrusted to it by this Agreement or delegated to it by the Governing Council pursuant to Article X.2; and
- (e) establish specialized working groups in order to meet particular situations, when required.

7. At each session the Executive Committee shall adopt a report which shall be submitted to the Governing Council.

ARTICLE XIV

Subsidiary Bodies

As provided for in Article X.1(n), the Governing Council may establish, as required, ad hoc or permanent bodies constituted by individuals chosen on the basis of their expertise in plant protection to advise the Executive Committee on specific technical matters. As provided for in Article XIII.6(e), the Executive Committee may establish specialized working groups in order to meet particular situations.

ARTICLE XV

The Executive Director and Staff

1. The Organization shall have an Executive Director appointed by the Governing Council on such conditions as it may determine.

2. The Executive Director shall be the legal representative of the Organization. He shall direct the work of the Organization in accordance with the policy and decisions adopted by the Governing Council and under the guidance of the Executive Committee.

3. The Executive Director shall, through the Executive Committee, submit to the Governing Council at each regular session:

- (a) a report on the work of the Organization, as well as the audited accounts; and
- (b) a draft programme of work of the Organization and a draft budget for the following financial period.

4. The Executive Director shall:

- (a) prepare and organize the sessions of the Governing Council and the Executive Committee and all other meetings of the Organization and shall provide the Secretariat therefor;
- (b) ensure coordination among Members of the Organization;
- (c) organize conferences, symposia, regional training programmes and other meetings in accordance with the approved programme of work;
- (d) initiate proposals for joint action programmes with regional and other international bodies;
- (e) be responsible for the management of the Organization;
- (f) ensure the publication of research findings, training manuals, information print-outs and other materials as required;
- (g) take action on other matters consistent with the objectives of the Organization; and
- (h) perform any other function as may be specified by the Governing Council.

5. The Executive Director shall be assisted by a Deputy Executive Director, appointed by him with the approval of the Executive Committee.

6. The Deputy Executive Director and the other staff members of the Organization shall be appointed by the Executive Director of the Organization in accordance with the policy and principles laid down by the Governing Council and in accordance with the Staff Regulations. The Executive Director shall promulgate Staff Rules, as required, to implement the foregoing.

ARTICLE XVI

Resources of the Organization

1. The resources of the Organization shall include:
 - (a) the annual contributions of the Member States of the Organization;
 - (b) revenue obtained from the provision of services against payment;
 - (c) gifts, legacies, grants and any other form of donation, from any source, approved by the Executive Committee, provided that acceptance of such donation is compatible with the objectives of the Organization;
 - (d) the proceeds from the investment of liquid assets or part thereof;
 - (e) such other resources as are approved by the Executive Committee and compatible with the objectives of the Organization.
2. The Member States of the Organization undertake to pay annual contributions in freely convertible currencies to the regular budget of the Organization.
3. At each regular session the Governing Council of the Organization shall by a two-thirds majority of the votes cast, or by consensus when it is possible, determine the aggregate amount of contributions for the following biennium. The Governing Council shall apportion that amount on the basis of the rates at which the Member States contribute under the United Nations scale of assessments in force at the time.
4. To determine the annual contribution of each Member State, the amount apportioned to it shall be divided into two equal instalments, one of which shall be payable at the beginning of the first year of the biennium and the other at the beginning of the second year.
5. A Member State which is in arrears in the payment of its contribution to the Organization shall have no vote in the Governing Council and in the Executive Committee if the amount of its arrears equals or exceeds the amount of the contributions due from it for the two preceding calendar years. The Governing Council may, nevertheless, permit such a Member to vote in the Governing Council and in the Executive Committee if it is satisfied that the failure to pay was due to conditions beyond the control of the Member State.

ARTICLE XVII

Legal Status, Privileges and Immunities

1. The Organization shall be an autonomous intergovernmental organization. It shall have juridical personality and such legal capacity as may be necessary for the fulfilment of its objectives and for the exercise of its functions.
2. The Organization shall have the capacity to contract, to acquire and dispose of immovable and movable property, and to be a party to legal proceedings.
3. Each Member State of the Organization shall grant:
 - (a) to the Organization and its property, funds and assets, such privileges, immunities and facilities as may be appropriate to enable the Organization to carry out its activities; and
 - (b) to the representatives of any State or intergovernmental organization performing official duties in connection with the work of the Organization and to the Executive Director and staff of the Organization, such privileges, immunities and facilities as may be appropriate to enable them to perform their official duties.
4. Each Member State shall accord the status, privileges and immunities referred to above by applying, mutatis mutandis, to the Organization, the representatives of States and intergovernmental organizations and to the Executive Director and staff of the Organization, the privileges and immunities provided for in the Convention on the Privileges and Immunities of the Specialized Agencies adopted by the General Assembly of the United Nations on 21 November 1947.
5. Without prejudice to paragraphs 3 and 4, the host State undertakes to accord the privileges, immunities and facilities set out in Annex II to this Agreement.
6. The Organization may conclude agreements with States in which offices of the Organization may be located, specifying the privileges, immunities and facilities to be enjoyed by the Organization to enable it to fulfil its objectives and to perform its functions.

ARTICLE XVIII

Relations with other Organizations and Institutions

The Organization may cooperate with other intergovernmental organizations or institutions. To this end, the Executive Director, acting under the authority of the Governing Council may establish working relationships with such organizations or institutions, and make any arrangements that may be necessary to ensure effective cooperation. Any formal arrangements entered into with such organizations and institutions shall be subject to the approval of the Governing Council.

ARTICLE XIX

Signature, Ratification, Accession, Entry into Force and Admission

1. The States specified in Annex I may become parties to this Agreement by:

- (a) signature of this Agreement followed by the deposit of an instrument of ratification; or
- (b) deposit of an instrument of accession.

2. This Agreement shall be open for signature by the States specified in Annex I in Rabat, on the 18th of February 1993 and thereafter at the Headquarters of the Food and Agriculture Organization of the United Nations (FAO) in Rome.

3. Instruments of ratification or accession shall be deposited with the Director-General of FAO who shall be the Depositary of this Agreement.

4. This Agreement shall enter into force, with respect to all States that have ratified it or acceded to it, on the date when instruments of ratification or accession have been deposited by the Governments of at least ten of the States specified in Annex I. Any other State specified in Annex I shall become a party to this Agreement on the date of the deposit of its instrument of ratification or accession.

5. At any time after the entry into force of this Agreement, any State which is not specified in Annex I may notify the Director-General of FAO of its desire to become a Member of the Organization. The notification shall be accompanied by an instrument of accession, whereby the State consents to be bound by the provisions of this Agreement as from the date of its admission. The Director-General of FAO shall transmit copies of the said notification and instrument to the Governing Council, through the Executive Director of the Near East Plant Protection Organization. If, by a two-thirds majority of the votes cast, the Governing Council decides to admit the State, the latter's accession shall take

effect on the date of that decision, which shall promptly be notified to the Director-General of FAO.

6. Ratification of this Agreement, or accession thereto, may not be made subject to any reservation.

ARTICLE XX

Amendments

1. Subject to paragraph 4, the Governing Council may amend this Agreement by a two-thirds majority of the votes cast, provided that such majority is more than one half of the Member States. Amendments shall take effect, with respect to all contracting parties, on the sixtieth day after their adoption by the Governing Council.

2. Proposals for the amendment of this Agreement may be made either by the Executive Committee or by a Member State in a communication to the Director-General of FAO, who shall promptly notify the proposal to all Member States and to the Executive Director of the Organization.

3. No proposal for amendment shall be considered by the Governing Council unless it is notified by the Director-General of FAO to the Member States at least sixty days before the opening day of the session at which it is to be considered. The adoption of any amendment shall promptly be notified to the Director-General of FAO.

4. Annex II to this Agreement may be amended only in the manner provided for therein.

ARTICLE XXI

Withdrawal and Termination

1. At any time after the expiration of four years from the date when it became a party to this Agreement any Member State may give notice of its withdrawal from the Organization to the Director-General of FAO. Such withdrawal shall take effect one year after the date when notice thereof was given or at any later date specified in the notice. The financial obligations of the Member State shall include the entire year in which the withdrawal takes effect.

2. Where withdrawal by a Member State results in there being less than ten Member States, the Governing Council shall proceed to the liquidation of the Organization and notify the Depositary accordingly.

3. For the purpose of the aforesaid liquidation, the Governing Council shall order the transfer to the host State of the land that it might have provided and of buildings and

fixtures thereon, the return to the respective donors of any unused balance of donated funds, and the sale of any remaining assets. The proceeds of the sale and any other funds of the Organization shall, after all obligations, including liquidation costs, have been met, be distributed among the States that were members of the Organization at the time when notice was given of the withdrawal referred to in paragraph 2, in proportion to the contributions that they had made, in accordance with Article XVI.2 for the year during which the said notice was given.

ARTICLE XXII

Interpretation and Settlement of Disputes

Any dispute concerning the interpretation or application of this Agreement which cannot be settled by negotiation, conciliation or similar means may be referred by any party to the dispute to the Governing Council for its decision, which shall be final and binding upon the parties.

ARTICLE XXIII

Depositary

1. As provided for in Article XIX, paragraph 3, the Director-General of FAO shall be the Depositary of this Agreement. The Depositary shall:

- (a) send certified copies of this Agreement to the Governments of the States specified in Annex I, and to any other government which so requests;
- (b) arrange for the registration of this Agreement, upon its entry into force, with the Secretariat of the United Nations in accordance with Article 102 of the Charter of the United Nations; and
- (c) inform the States specified in Annex I and any State that has been admitted to membership of the Organization of:
 - (i) the signature of this Agreement and the deposit of instruments of ratification or accession in accordance with Article XIX.1;
 - (ii) the date of entry into force of the Agreement in accordance with Article XIX.4;

- (iii) notification of the desire of a State to be admitted to membership of the Organization, and admissions, in accordance with Article XIX.5;
- (iv) proposals for the amendment of this Agreement, and the adoption of amendments, in accordance with Article XX;
- (v) notices of withdrawal from the Organization in accordance with Article XXI.1; and
- (vi) any notification received in accordance with Article XXI.2.

2. The original of this Agreement shall be deposited in the archives of FAO.

ARTICLE XXIV

Annexes

Annexes I and II shall constitute an integral part of this Agreement.

Done at Rabat, Morocco, on the 18th of February 1993, in a single copy in the Arabic, English and French languages, each version being equally authoritative.

ANNEX I TO THE AGREEMENT

LIST OF STATES REFERRED TO IN ARTICLE VI(a)

Afghanistan
Algeria
Bahrain
Cyprus
Djibouti
Egypt
Iran, Islamic Republic of
Iraq
Jordan
Kuwait
Lebanon
Libyan Arab Jamahiriya
Malta
Mauritania
Morocco
Oman
Pakistan
Qatar
Saudi Arabia, Kingdom of
Somalia
Sudan
Syria
Tunisia
Turkey
United Arab Emirates
Yemen, Republic of

ANNEX II TO THE AGREEMENT

UNDERTAKINGS BY THE HOST STATE

INTRODUCTION

Pursuant to Article XVII.5 of this Agreement, the present Annex relates to the additional rights and obligations of the host State. It shall apply to the State referred to in Part B for as long as that State is the host State.

PART A - GENERAL PROVISIONS

Section 1: Privileges, immunities and facilities accorded to the Organization

1. Without prejudice to Article XVII.3(a) of this Agreement, the host State undertakes to accord the following privileges, immunities and facilities to the Organization and to its property, funds and assets, wherever located in that State:

- (a) immunity from every form of legal process, except insofar as in any particular case the Organization has expressly waived immunity;
- (b) immunity from search, requisition, confiscation, expropriation and any other form of interference;
- (c) freedom to hold funds or currency of any kind, to operate accounts in any currency, to transfer funds or foreign currency within the host State or abroad, and to convert any foreign currency into any other currency;
- (d) freedom, without prejudice to any appropriate security precautions determined by agreement between the host State and the Organization from censorship of official correspondence and other official communications;
- (e) exemption from all direct and indirect taxes on the property, income and official transactions of the Organization, except taxes that are no more than charges for services rendered;
- (f) exemption from customs duties and prohibitions and restrictions on imports and exports in respect of articles imported or exported by the Organization or on publications issued by the Organization, for official purposes.

2. The host State shall exercise due diligence to ensure that the security and tranquillity of the premises of the Organization are not in any way impaired and shall, at the request of the Executive Director of the Organization provide adequate police protection where necessary.

3. The Organization shall enjoy for its official communications treatment not less favourable than that accorded to any other organization or government, including the diplomatic mission of such other government, in the host State, in the matter of priorities and rates for mail, cables, telephone and other communications.

Section 2: Privileges, immunities and facilities accorded to official representatives, the Executive Director and staff of the Organization and other persons

1. Without prejudice to Article XVII.3(b) of this Agreement, the host State undertakes to accord the following privileges, immunities and facilities:

- (a) to the representatives of any State and of any intergovernmental organization with respect to the performance of their official duties in connection with the work of the Organization:
 - (i) immunity from personal arrest or detention except in the case of flagrancy, and from seizure of their personal baggage and, in respect of words spoken or written and all acts done by them in their official capacity, immunity from legal process of any kind;
 - (ii) inviolability for all papers and documents;
 - (iii) exemption in respect of themselves and their spouses from immigration restrictions, alien registration or national service obligations;
 - (iv) the same facilities in respect of currency or exchange restrictions as are accorded to representatives of foreign governments on temporary official missions;
- (b) to the Executive Director and staff of the Organization:
 - (i) immunity from legal process in respect of words spoken or written and all acts

- done by them in their official capacity;
- (ii) exemption from taxation on the salaries and emoluments paid to them by the Organization;
 - (iii) immunity, together with their spouses and dependants, from immigration restrictions and alien registration;
 - (iv) together with their spouses and dependants, the same repatriation facilities in time of crisis as officials of comparable rank of diplomatic missions;
 - (v) provided that they are not nationals of the host State, the right to import free of duty their furniture and effects, including one car, at the time of first taking up their post in the Organization, as well as replacements of such furniture and effects, including a car, at such intervals as may be agreed upon by the Organization and the Government of the host State.

2. In addition to the privileges and immunities referred to in paragraph 1, the Executive Director and staff of the Organization, provided that they are not nationals of the host State, shall be granted the same privileges in respect of exchange facilities as are accorded to officials of comparable rank of diplomatic missions.

3. Subject to the application of measures for the maintenance of public health and security, agreed upon between the host State and the Organization, the host State shall impose no impediment on the entry into, sojourn in and departure from its territory of the representatives of States or intergovernmental organizations referred to in paragraph 1(a), and their spouses, or of the Executive Director and staff of the Organization, and their spouses and dependants, or of any person visiting the Organization in connection with its work.

4. Any visa required for any person referred to in paragraph 3 shall be granted or extended promptly and without charge.

Section 3: Enforcement of the law of the host State

The Organization shall cooperate with the appropriate authorities of the host State to facilitate the proper administration of justice, secure the observance of police regulations, and prevent the occurrence of any abuses in connection with the privileges, immunities and facilities

conferred pursuant to Article XVII of this Agreement or to the present Annex. The Organization shall promptly examine requests for a waiver of immunity in any case where an immunity conferred upon a person pursuant to this Annex would impede the course of justice and could be waived without prejudice to the interests of the Organization.

Section 4: Amendment of this Part

1. Subject to paragraph 2, the present Part A of this Annex may be amended in the manner set out in Article XX.1 to 3 of this Agreement.

2. Notwithstanding any other provision of this Agreement, including the present Annex, during such time as a headquarters agreement is in force between the host State and the Organization, no amendment to this Part may be adopted unless the host State has expressly consented thereto.

PART B - SPECIFIC PROVISIONS CONCERNING the KINGDOM OF MOROCCO

Section 1: Premises of the Organization and related facilities

1. The seat of the Organization shall be located in Rabat.

2. The Kingdom of Morocco undertakes to arrange for the following:

- (a) placing at the Organization's disposal, for its exclusive use, furnished premises equipped with telephones, a photocopying machine, telex and fax and including three executive offices and one office for the secretariat as well as a big auditorium for holding meetings and international gatherings;
- (b) bearing the costs for maintenance, electricity, heating and water;
- (c) placing at the organization's disposal, on a full time basis, a senior secretary, a typist, a messenger and a driver.

3. the premises mentioned in paragraphe 2 above shall remain at the disposal of the Organization as long as Morocco remains the Host Country. Should the Headquarters of the Organization be transferred, the kingdom of Morocco shall remite to the Organization as compensation for the losts of use of the premises and equipment founded wholly or partially by the Organization, equitable amount under the circumstances.

4. On the request of the Organization, Morocco shall undertake, at its own expense, any necessary maintenance and repair to the premises referred to in paragraphe 2.

5. In carrying out their functions, staff members of the Organization may use all means of public transport at the same rates and in the same conditions, as the staff of diplomatic missions.

Section 2: Privileges, immunities and facilities

1. The taxes referred to in Section 1, paragraph 1(e) of Part A shall include customs duties and dues on motor vehicles, furniture and equipment. Likewise, donations, including anything considered necessary by the Organization for its establishment or for attaining its objectives, shall also be exempt from such taxes and dues.

2. Any funds or property transferred by the Organization for educational or scientific purposes, to any natural person or to any non-profit organization shall be exempt from the payment of taxes by such person or organization.

3. Staff members of the Organization, including the Executive Director, shall, provided that they are not nationals of Morocco, be permitted to maintain assets outside the Kingdom of Morocco and be exempt from any form of taxation on income derived from sources outside Morocco or on property outside Morocco. They shall furthermore be exempt from national service obligations.

4. The Kingdom of Morocco shall adopt any legislation necessary to give effect to the legal capacity of the Organization and to the privileges, immunities and facilities referred to in this Agreement, including the present Annex.

Section 3: Amendment of this Part

1. Subject to paragraph 2, the present Part B of this Annex may be amended in the manner set out in Article XX.1 to 3 of this Agreement.

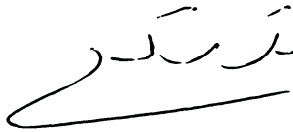
2. Notwithstanding any other provision of this Agreement, including the present Annex, no amendment to this Part may be adopted unless the Kingdom of Morocco has expressly consented thereto.

Done in Rabat, Morocco, this Eighteenth Day of February Nineteen Ninety Three, in a single copy in Arabic, English and French languages.

IN WITNESS WHEREOF the duly authorized representatives of the Contracting Parties whose names appear hereunder have signed the present Agreement.

For Afghanistan

For Algeria
Guendes M'Barek



For Bahrain

For Cyprus

For Djibouti

For Egypt



Mohammed El Said El Garhi

For Iran, (Islamic Republic of)

For Iraq

For Jordan

E. Fayez Khasawneh

For Kuwait

For Lebanon

For Libya Arab Jamahiriya

For Malta

Francis Montanaro Mifsud

For Mauritania

Yahya Ould M'Khaitir

For Morocco, Kingdom of

Abdelaziz Arifi

For Oman

For Pakistan

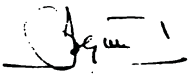
For Qatar

For Saudia Arabia, Kingdom of

For Somalia

For Sudan 
Zaroug Awad

For Syria 
Aboulatif Dib

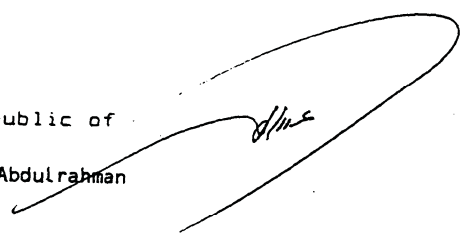
For Tunisia 
Taieb Bel Hadj

For Turkey

For United Arab Emirates

For Yemen, Republic of

Al Sharabi Abdulrahman



[FRENCH TEXT – TEXTE FRANÇAIS]

ACTE FINAL

1. En réponse à une demande formulée par la Commission régionale de l'agriculture au Proche-Orient, lors de sa troisième session qui s'est tenue à Nicosie (Chypre) du 11 au 15 septembre 1989 et suite à une recommandation de la Consultation technique qui s'est tenue à Rome du 14 au 16 avril 1992, le Directeur général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture a convoqué une Conférence de plénipotentiaires chargée d'examiner, en vue de son adoption, un projet d'accord portant création de l'Organisation pour la protection des végétaux au Proche-Orient.

2. A l'invitation du Gouvernement marocain, la Conférence de plénipotentiaires s'est tenue à Rabat les 16, 17 et 18 février 1993.

3. Les gouvernements des Etats suivants étaient représentés:

Algérie, Egypte, Iran, Irak, Jordanie, Koweït, Libye, Malte, Mauritanie, Maroc, Oman, Pakistan, Soudan, Syrie, Tunisie, Turquie, Yémen.

4. Les gouvernements de l'Allemagne et de la France étaient représentés par un observateur.

5. Les Organisations internationales suivantes étaient représentées par un observateur:

Le Programme des Nations Unies pour le Développement, La Ligue Arabe, l'Organisation Arabe pour le Développement Agricole et l'Organisation Nord-Américaine de Protection des Végétaux.

6. Le Directeur Général de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture était représenté par M. BUKHARI Atif Yehya sous-directeur général de la FAO et Représentant régional pour le Proche-Orient.

7. Son Excellence M. Abdelaziz MEZIANE, Ministre de l'Agriculture et de la Reforme Agraire du Royaume du Maroc a prononcé un discours lors de la cérémonie d'ouverture de la Conférence.

8. La Conférence a élu pour président M. Abdelaziz ARIFI, chef de la délégation du Maroc et pour vice-présidents les représentants de l'Egypte, de l'Iran et du Koweït.

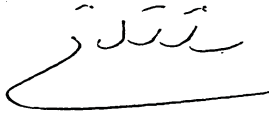
9. La Conférence a constitué une Commission de vérification des pouvoirs composée de: l'Algérie, la Jordanie, Malte, le Maroc, la Mauritanie et la Tunisie.

10. Le projet d'accord auquel il est fait référence au paragraphe 1 du présent Acte Final a été préparé par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture conformément aux recommandations de la Consultation technique qui s'est tenue à Rome du 14 au 16 avril 1992. Après examen approfondi et amendements, le projet d'accord a été adopté par la Conférence dans la forme dans laquelle il figure à l'Annexe du présent Acte Final. L'Accord adopté par la Conférence a été ouvert à la signature le 18 février 1993.

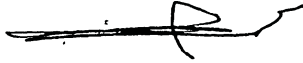
11. En adoptant l'Accord, la Conférence retient qu'à la suite de l'établissement de l'Organisation pour la protection des végétaux au Proche-Orient, les programmes et activités de la FAO en matière de protection des végétaux dans la Région seront poursuivis et renforcés.

EN FOI DE QUOI les soussignés, représentants dûment autorisés des Etats dont les noms figurent ci-après, ont signé le présent Acte Final.

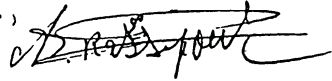
Pour l'Algérie



Pour l'Egypte



Pour l'Iran (République Islamique d')



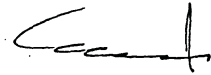
Pour l'Irak

Pour la Jordanie



Pour le Koweït

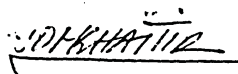
Pour la Libye (Jamahiriya Arabe libyenne)



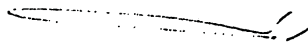
Pour Malte



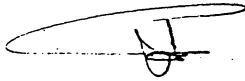
Pour la Mauritanie



Pour le Maroc

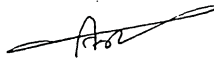


Pour Oman

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, sweeping loop followed by a smaller, more complex flourish.

Pour le Pakistan

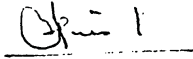
Pour le Soudan

A handwritten signature in dark ink, featuring a long, horizontal stroke with a small, upward-curving flourish at the end.

Pour la Syrie

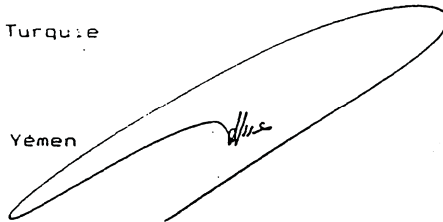
A handwritten signature in dark ink, showing a circular loop followed by a short, horizontal stroke.

Pour la Tunisie

A handwritten signature in dark ink, consisting of a large, sweeping loop followed by a short, horizontal stroke.

Pour la Turquie

Pour le Yémen

A large, sweeping handwritten signature in dark ink, starting with a long, horizontal stroke and ending with a large, upward-curving loop.

FAIT à Rabat, Maroc, le dix huit février mille neuf cent quatre vingt treize, en un seul exemplaire, en langues anglaise, arabe et française, les trois textes faisant également foi. Les textes originaux sont déposés aux archives de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture.

Annexe à l'Acte final

CONFERENCE DE PLENIPOTENTIAIRES SUR LA CREATION DE
L'ORGANISATION POUR LA PROTECTION DES VEGETAUX
AU PROCHE-ORIENT

RABAT, MAROC, 16 - 18 FEVRIER 1993

ACCORD PORTANT CREATION DE L'ORGANISATION POUR LA
PROTECTION DES VEGETAUX AU PROCHE-ORIENT

ACCORD PORTANT CREATION DE L'ORGANISATION
POUR LA PROTECTION DES VEGETAUX AU PROCHE-ORIENT
PREAMBULE

Les parties contractantes,

Reconnaissant l'utilité d'une coopération internationale en matière de lutte contre les ennemis des végétaux et produits végétaux et contre leur propagation, notamment au-delà des frontières nationales, et désireuses d'assurer une étroite coordination des mesures visant à ces fins;

Constatant que la mise en oeuvre et le succès de cette coopération peuvent être considérablement renforcés et facilités par la création d'organes régionaux tels que ceux déjà établis dans la plupart des régions du monde;

Considérant que la meilleure façon d'assurer la coopération dans la région du Proche-Orient consiste à créer une organisation régionale pour la protection des végétaux travaillant en collaboration avec tous les pays et toutes les organisations et agences gouvernementales et non gouvernementales qui sont en mesure de lui fournir un concours financier ou technique;

Rappelant que l'article VIII de la Convention internationale pour la protection des végétaux approuvé par la Conférence de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO) à sa sixième session, le 6 décembre 1951, et révisé à sa douzième session, en novembre 1979, stipule que les parties contractantes s'engagent à collaborer pour établir dans les régions appropriées des organisations régionales pour la protection des végétaux;

Sont convenues de ce qui suit:

ARTICLE I

Création

Les parties contractantes créent par les présentes l'Organisation pour la protection des végétaux au Proche-Orient, appelée ci-après "l'Organisation", ayant les objectifs et fonctions énumérés dans les articles III et IV ci-après.

ARTICLE II

Définitions

Conformément aux dispositions de l'article II de la Convention internationale pour la protection des végétaux:

le terme "végétaux" désigne les plantes vivantes et parties de plantes vivantes, y compris les semences;

l'expression "produits végétaux" désigne les produits non manufacturés d'origine végétale (y compris les semences non visées par la définition du terme "végétaux"), ainsi que les produits manufacturés qui, étant donné leur nature ou celle de leur transformation, peuvent constituer un risque de diffusion des ennemis des végétaux et produits végétaux;

le terme "ennemis" désigne toute forme de vie végétale ou animale, ainsi que tout agent pathogène, nuisible ou potentiellement nuisible aux végétaux ou aux produits végétaux.

ARTICLE III

Objectifs

L'objectif de l'Organisation est avant tout de promouvoir la coopération internationale dans la région grâce à un renforcement des activités et capacités concernant la protection des végétaux dans le but de:

- a) lutter de manière appropriée contre les ennemis des végétaux et des produits végétaux;
- b) prévenir la propagation des ennemis économiquement importants des végétaux et des produits végétaux, notamment au-delà des frontières nationales;
- c) faire en sorte que les mesures phytosanitaires entravent le moins possible le commerce international.

ARTICLE IV

Fonctions

Pour réaliser ses objectifs, l'Organisation:

- a) facilite l'application des dispositions de la Convention internationale pour la protection des végétaux et notamment les mesures de lutte phytosanitaire et aide les gouvernements à choisir les mesures techniques, administratives et législatives nécessaires pour prévenir l'introduction et la propagation des ennemis des végétaux et des produits végétaux;

- b) facilite l'application des dispositions du Code international de conduite pour la distribution et l'utilisation des pesticides adopté par la Conférence de la FAO à sa vingt-troisième session en novembre 1985 et amendé à sa vingt-cinquième session en novembre 1989;
- c) aide les gouvernements, le cas échéant, à mettre en oeuvre les mesures visées aux alinéas a) et b) ci-dessus;
- d) coordonne et appuie, le cas échéant, des campagnes internationales de lutte contre les ennemis des végétaux et des produits végétaux;
- e) obtient des gouvernements, et de toute autre source, des informations sur l'existence, l'apparition ou la propagation d'ennemis des végétaux et des produits végétaux et transmet ces informations aux Etats Membres et organisations concernés;
- f) organise l'échange d'informations sur les législations phytosanitaires nationales ou d'autres mesures entravant la libre circulation des végétaux et produits végétaux;
- g) promeut l'harmonisation des mesures phytosanitaires et, en particulier, des principes et des procédures phytosanitaires, ainsi que des évaluations des risques d'infestation, de façon que la surveillance phytosanitaire ne serve pas de prétexte à des restrictions internationales injustifiées;
- h) facilite la coopération en matière de recherche sur les ennemis des végétaux et des produits végétaux et sur les méthodes de lutte appropriées ainsi que l'échange d'informations scientifiques pertinentes;

- i) publie sous une forme appropriée du matériel publicitaire ou du matériel technique ou scientifique spécialisé en fonction de ses besoins;
- j) adresse des recommandations aux gouvernements sur toutes questions mentionnées dans le présent article;
- k) exerce toute autre activité nécessaire ou utile à la réalisation de ses objectifs.

ARTICLE V

Siège

L'Organisation a son siège à Rabat (Maroc). Toutefois, si à la date à laquelle le présent Accord entre en vigueur le Royaume du Maroc n'a pas déposé d'instrument de ratification ou d'adhésion concernant le présent Accord, le Conseil d'administration décidera du siège de l'Organisation à la majorité des deux tiers de ses membres.

ARTICLE VI

Membres

Sont membres de l'Organisation:

- a) les Etats énumérés à l'Annexe I du présent Accord qui ratifient celui-ci ou qui y adhèrent conformément aux dispositions de l'article XIX.1;
- b) les Etats non énumérés dans l'Annexe I qui sont admis comme membres en vertu de l'article XIX.5.

ARTICLE VII

Comités nationaux pour la protection des végétaux

1. Chaque Etat Membre de l'Organisation devra se doter d'un comité pour la protection des végétaux qui sera chargé de coordonner les activités concernant la protection des végétaux.

2. Ce comité est constitué notamment de représentants:

- i) des services nationaux de protection des végétaux;
- ii) des institutions nationales de recherche sur la protection des végétaux;
- iii) des établissements universitaires nationaux d'enseignement sur la protection des végétaux.

ARTICLE VIII

Droits et obligations des Etats Membres

1. Les Etats Membres ont, conformément au présent Accord, le droit:

- a) d'obtenir sur leur demande les informations dont dispose l'Organisation sur des questions relatives aux objectifs et aux fonctions de l'Organisation qui peuvent les intéresser, y compris des directives pour obtenir une assistance technique et une collaboration à l'étude de leurs problèmes; et
- b) de désigner l'autorité nationale qui lui semble la plus appropriée pour assurer la liaison entre le Gouvernement et l'Organisation.
- c) de recevoir gratuitement les publications et autres documents d'information distribués par l'Organisation.

2. Outre les autres obligations stipulées dans le présent

Accord, les Etats Membres ont pour obligations:

- a) de participer aux décisions relatives aux activités techniques de l'Organisation;
- b) de fournir, dès que possible, les informations raisonnablement demandées par l'Organisation, dans la mesure où cela n'est pas contraire aux lois ou règlements de l'Etat Membre;
- c) de fournir à l'Organisation et à ses Etats Membres, dans la mesure où les constitutions respectives des Etats le permettent, tous services et installations nécessaires au bon fonctionnement de l'Organisation; et
- d) de collaborer en règle générale à la réalisation des objectifs de l'Organisation et d'aider celle-ci à s'acquitter de ses fonctions.

ARTICLE IX

Conseil d'administration

1. L'Organisation est dotée d'un Conseil d'administration comprenant tous les Etats Membres. Le Conseil d'administration est l'organe suprême de l'Organisation.

2. Le Conseil d'administration adopte son propre règlement intérieur.

3. Le Conseil d'administration tient une session ordinaire tous les deux ans, en un lieu et à une date qu'il détermine.

4. Des sessions extraordinaires du Conseil d'administration peuvent être convoquées par son Président à la demande d'un tiers des Etats Membres.

5. A chaque session ordinaire, le Conseil d'administration élit son président et les autres membres du bureau. Le président, dont le mandat expire à la prochaine session ordinaire du Conseil d'administration, est à la fois président du Conseil d'administration et du Comité exécutif.

6. Chaque Etat Membre dispose d'une voix. A moins que le présent Accord n'en dispose autrement, toutes les décisions du Conseil d'administration sont prises à la majorité simple des suffrages exprimés. Le quorum est constitué par la majorité simple des Etats Membres.

7. Le Conseil d'administration peut, dans son règlement intérieur, instituer une procédure permettant au président d'obtenir un vote des membres du Conseil d'administration sur une question spécifique sans avoir à convoquer une réunion du Conseil.

ARTICLE X

Fonctions du Conseil d'administration

1. Le Conseil d'administration:

- a) examine le rapport et les recommandations que lui soumet le Comité exécutif sur les travaux de l'Organisation depuis sa précédente session ordinaire;

- b) détermine la politique de l'Organisation et approuve son programme de travail et son budget;
- c) détermine le montant des contributions des Etats Membres conformément aux dispositions de l'article XVI.3;
- d) adopte des normes, des directives et des recommandations harmonisées concernant la protection des végétaux;
- e) fixe les principes généraux régissant la gestion et le développement de l'Organisation;
- f) examine le rapport sur les activités de l'Organisation et les comptes vérifiés mentionnés à l'article XV.3 a);
- g) adopte le règlement financier et les règles administratives de l'Organisation et nomme des vérificateurs des comptes;
- h) élit les membres du Comité exécutif mentionnés à l'article XIII.1;
- i) nomme le Directeur exécutif de l'Organisation conformément aux dispositions de l'article XV.1;
- j) admet les Etats à la qualité de Membre conformément aux dispositions de l'article XIX.5;
- k) adopte des amendements au présent Accord conformément aux dispositions de l'article XX;
- l) adopte des règles pour l'arbitrage des différends;

- m) approuve les arrangements officiels avec les autres organisations ou institutions visées à l'article XVIII et avec les gouvernements, y compris l'accord de siège conclus entre l'Organisation et le pays où l'Organisation a son siège (ci-après dénommé "le pays hôte");
 - n) décide de la création de tout organe subsidiaire qui peut être nécessaire ou utile à l'exercice des fonctions de l'Organisation et de sa dissolution, le cas échéant;
 - o) adopte le statut du personnel déterminant les conditions générales d'emploi du personnel; et
 - p) exerce toutes les autres fonctions qui lui sont confiées par le présent Accord ou qui sont nécessaires ou utiles au bon déroulement des activités de l'Organisation.
2. Le Conseil d'administration peut, dans les limites qu'il détermine lui-même, déléguer toute fonction relevant de son mandat au Comité exécutif, à l'exception toutefois des fonctions spécifiées aux alinéas a), b), c), d), h), i), j) et k) du paragraphe 1 ci-dessus.

ARTICLE XI

Adoption de normes, directives et recommandations harmonisées concernant la protection des végétaux

Toutes les normes, directives et recommandations harmonisées adoptées par le Conseil d'administration conformément aux dispositions de l'article X.1 d) le sont à la majorité des deux tiers des membres présents et votants: après leur adoption, elles sont transmises aux Etats Membres pour acceptation.

ARTIQUE-XII

Observateurs

Le Directeur exécutif peut inviter, sous réserve d'approbation par le Conseil d'administration, les Etats non Membres, les organisations et les institutions susceptibles d'apporter une contribution utile aux activités de l'Organisation à être représentés aux sessions du Conseil d'administration en tant qu'observateurs.

ARTICLE XIII

Comité exécutif

1. L'Organisation a un Comité exécutif constitué du président, élu conformément aux dispositions de l'article IX.5, et des représentants désignés de six Etats Membres élus par le Conseil d'administration.

2. Les six Etats Membres mentionnés au paragraphe 1 sont élus, compte dûment tenu de la diversité agroclimatique de la région et du principe de la rotation des Etats Membres, à chaque session ordinaire du Conseil d'administration pour deux ans. Toutefois, à la première session ordinaire du Conseil, trois des six Etats Membres sont élus pour trois ans. Lors des sessions ordinaires ultérieures, le Conseil précise la date à partir de laquelle commence à courir le mandat de deux ans de chacun des six Etats Membres élus à ladite session. Tout siège devenant vacant dans l'intervalle entre les élections est pourvu par cooptation sous réserve du consentement de l'Etat Membre concerné. L'Etat ainsi coopté est membre du Comité exécutif jusqu'à la fin du mandat de l'Etat qu'il remplace.

3. Le Comité exécutif se réunit au moins une fois par an à une date qu'il détermine. Des sessions extraordinaires du Comité exécutif peuvent être convoquées à la demande du président ou de la majorité de ses membres. En règle générale, le Comité exécutif tient ses sessions au siège de l'Organisation.

4. A l'exception du président, qui est élu par le Conseil d'administration comme stipulé au paragraphe 5 de l'article IX, le Comité exécutif élit parmi ses membres un bureau à la session annuelle prévue au paragraphe 3 du présent article. Le bureau reste en fonction jusqu'à la session annuelle suivante. Le Comité exécutif adopte son propre règlement intérieur. Les décisions sont prises à la majorité simple des suffrages exprimés. Le quorum est constitué par la majorité simple des membres.

5. Le Conseil d'administration peut adopter des règles permettant au Président du comité exécutif de consulter ses membres par correspondance ou par tout autre moyen rapide de communication, si des questions d'urgence exceptionnelle appelant des décisions du Comité se posent entre deux sessions du Comité.

6. Le Comité exécutif:

- a) examine les activités de l'Organisation;
- b) adresse au Conseil d'administration des recommandations sur toutes questions intéressant les fonctions dudit Conseil;
- c) donne des orientations au Directeur exécutif de l'Organisation sur l'application des politiques et des décisions adoptées par le Conseil d'administration;
- d) s'acquitte de toutes autres fonctions qui lui sont confiées en vertu du présent Accord ou qui lui sont déléguées par le Conseil d'administration conformément aux dispositions de l'article X.2; et

e) crée des groupes de travail spécialisés pour répondre à des situations particulières, le cas échéant.

7. A l'issue de chacune de ses sessions, le Comité exécutif adopte un rapport qui est présenté au Conseil d'administration.

ARTICLE XIV

Organes subsidiaires

Comme prévu à l'article X.1 n), le Conseil d'administration peut créer des organes ad hoc ou permanents constitués de personnes choisies en fonction de leur compétence et de leur expérience particulière en matière de protection des végétaux pour conseiller le Comité exécutif sur des questions techniques spécifiques. Comme prévu à l'article XIII.6 e), le Comité exécutif peut créer des groupes de travail spécialisés pour répondre à des situations particulières.

ARTICLE XV

Directeur exécutif et personnel

1. L'Organisation a un Directeur exécutif nommé par le Conseil d'administration, qui détermine ses conditions de service.

2. Le Directeur exécutif est représentant légal de l'Organisation. Il en dirige les activités conformément à la politique et aux décisions adoptées par le Conseil d'administration et aux directives du Comité exécutif.

3. Par l'intermédiaire du Comité exécutif, le Directeur exécutif présente au Conseil d'administration à chacune de ses sessions ordinaires:

- a) un rapport sur les activités de l'Organisation ainsi que les comptes vérifiés; et
 - b) un projet de programme de travail et un projet de budget pour l'exercice financier suivant.
4. Le Directeur exécutif:
- a) prépare et organise les sessions du Conseil d'administration et du Comité exécutif ainsi que toutes les autres réunions de l'Organisation; il fournit le secrétariat de ces réunions;
 - b) assure la coordination entre les membres de l'Organisation;
 - c) organise des conférences, symposiums, programmes de formation régionaux et autres réunions conformément au programme de travail approuvé;
 - d) propose des programmes d'action à exécuter conjointement avec des organismes régionaux et autres organismes internationaux;
 - e) est responsable de la gestion de l'Organisation;
 - f) assure la publication de résultats de recherche, de manuels de formation, de feuilles d'information et d'autres documents, selon que de besoin;
 - g) prend des décisions dans d'autres domaines conformément aux objectifs de l'Organisation;
 - h) s'acquitte de toute autre fonction que peut lui confier le Conseil d'administration.

5. Le Directeur exécutif est assisté d'un Directeur exécutif adjoint nommé par lui avec l'approbation du Comité exécutif.

6. Le Directeur exécutif adjoint et les autres fonctionnaires de l'Organisation sont nommés par le Directeur exécutif de l'Organisation conformément à la politique et aux principes directeurs définis par le Conseil d'administration et conformément au statut du personnel. Le Directeur exécutif promulgue le règlement du personnel, selon que de besoin, pour donner effet audit statut.

ARTICLE XVI

Ressources de l'Organisation

1. Les ressources de l'Organisation comprennent:
 - a) les contributions annuelles des Etats Membres de l'Organisation;
 - b) les recettes provenant de la fourniture de services payants;
 - c) les dons, legs, subventions et toute autre forme de donation, de quelque source que ce soit, approuvés par le Comité exécutif, sous réserve que leur acceptation soit compatible avec les objectifs de l'Organisation;
 - d) le produit du placement de ses fonds ou d'une partie de ceux-ci;
 - e) toutes autres ressources approuvées par le Comité exécutif et compatibles avec les objectifs de l'Organisation.

2. Les Etats Membres de l'Organisation s'engagent à verser des contributions annuelles au budget ordinaire de l'Organisation en monnaies librement convertibles.

3. A chaque session ordinaire, le Conseil d'administration de l'Organisation, à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés ou, si possible, par consensus, fixe le montant total des contributions pour les deux années suivantes. Il répartit ledit montant entre les Etats Membres sur la base des taux qui leur sont appliqués selon le barème de contribution en vigueur aux Nations Unies à ce moment-là.

4. Pour calculer la contribution annuelle de chaque Etat Membre, la quote-part mise à sa charge est divisée en deux tranches égales, l'une payable au début de la première année de l'exercice biennal et l'autre au début de la seconde année.

5. Un Etat Membre qui est en retard dans le versement de sa contribution à l'Organisation perd son droit de vote au Conseil d'administration et au Comité exécutif si le montant de ses arriérés égale ou dépasse le montant des contributions dont il est redevable pour les deux années civiles précédentes. Le Conseil d'administration peut, néanmoins, autoriser ledit Etat Membre à voter au Conseil d'administration et au Comité exécutif si la preuve lui a été fournie que ledit Etat Membre n'a pas pu verser sa contribution pour des raisons indépendantes de sa volonté.

ARTICLE XVII

Statut juridique, privilèges et immunités

1. L'Organisation est une organisation intergouvernementale indépendante jouissant de la personnalité juridique et ayant capacité pour accomplir tout acte juridique nécessaire à la réalisation de ses objectifs et à l'exercice de ses fonctions.

2. L'Organisation a la capacité de contracter, d'acquérir et d'aliéner des biens meubles et immeubles et d'ester en justice.

3. Chaque Etat Membre de l'Organisation, accorde:

- a) à l'Organisation et à ses biens, fonds et avoirs tous privilèges, immunités et facilités qui peuvent être utiles pour permettre à l'Organisation d'exercer ses activités; et
- b) aux représentants de tout Etat ou de toute organisation intergouvernementale exerçant des fonctions officielles liées aux activités de l'Organisation, ainsi qu'au Directeur exécutif et au personnel de l'Organisation, les privilèges, immunités et facilités nécessaires pour leur permettre d'exercer leurs fonctions officielles.

4. Chaque Etat Membre accorde le statut, les privilèges et les immunités évoqués ci-dessus en appliquant, mutatis mutandis, à l'Organisation, aux représentants des Etats et des organisations intergouvernementales, ainsi qu'au Directeur exécutif et au personnel de l'Organisation, les privilèges et immunités prévus dans la Convention sur les privilèges et immunités des institutions spécialisées adoptée par l'Assemblée générale des Nations Unies le 21 novembre 1947.

5. Sans préjudice des dispositions des paragraphes 3 et 4 ci-dessus, le pays hôte s'engage à accorder les privilèges, immunités et facilités énoncés à l'Annexe II du présent Accord.

6. L'Organisation peut conclure avec les pays où sont situés ses bureaux des accords précisant les privilèges, immunités et facilités dont jouit l'Organisation pour pouvoir réaliser ses objectifs et s'acquitter de ses fonctions.

ARTICLE XVIII

Relations avec d'autres organisations et institutions

L'Organisation peut coopérer avec d'autres organisations ou institutions intergouvernementales. A cette fin, le Directeur exécutif, agissant sous l'autorité du Conseil d'administration, peut établir des relations de travail avec ces organisations ou institutions et prendre toutes dispositions nécessaires pour assurer une coopération efficace. Tout arrangement officiel conclu avec ces organisations ou institutions est soumis à l'approbation du Conseil d'administration.

ARTICLE XIX

Signature, ratification, adhésion, entrée en vigueur et admission

1. Les Etats énumérés à l'annexe I peuvent devenir parties au présent Accord:

- a) par signature suivie du dépôt d'un instrument de ratification; ou
- b) par dépôt d'un instrument d'adhésion.

2. Le présent Accord sera ouvert à la signature des Etats énumérés à l'annexe I à Rabat, le 18 février 1993, et par la suite au Siège de l'Organisation des Nations Unies pour l'alimentation et l'agriculture (FAO), à Rome.

3. Les instruments de ratification ou d'adhésion sont déposés auprès du Directeur général de la FAO qui est le dépositaire du présent Accord.

4. Le présent Accord entre en vigueur pour tous les Etats qui l'ont ratifié ou qui y ont adhéré à dater du jour où les instruments de ratification ou d'adhésion ont été déposés par les gouvernements d'au moins dix des Etats énumérés à l'annexe I. Toute autre Etat mentionnée à l'annexe I devient partie au présent Accord à dater du jour du dépôt de son instrument de ratification ou d'adhésion.

5. A tout moment après l'entrée en vigueur du présent Accord, tout Etat qui ne figure pas à l'annexe I peut notifier au Directeur général de la FAO son désir de devenir membre de l'Organisation. Cette notification sera accompagnée d'un instrument d'adhésion par lequel l'Etat intéressé accepte d'être lié par les dispositions du présent Accord à dater du jour de son admission. Le Directeur général de la FAO transmettra des copies de ladite notification et de l'instrument au Conseil d'administration, par l'intermédiaire du Directeur exécutif de l'Organisation pour la protection des végétaux au Proche-Orient. Si, à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, le Conseil d'administration décide d'admettre l'Etat, l'adhésion de ce dernier prendra effet à la date de ladite décision qui sera notifiée sans tarder au Directeur général de la FAO.

6. La ratification du présent Accord ou l'adhésion à ce dernier ne peut être assortie d'aucune réserve.

ARTICLE XX

Amendements

1. Sous réserve des dispositions du paragraphe 4 ci-après, le Conseil d'administration peut amender le présent Accord à la majorité des deux tiers des suffrages exprimés, à condition que cette majorité représente plus de la moitié des Etats Membres.

Tout amendement prend effet, pour toutes les parties contractantes, à dater du soixantième jour qui suit son adoption par le Conseil d'administration.

2. Des propositions d'amendement du présent Accord peuvent être présentées par le Comité exécutif ou par un Etat Membre dans une communication adressée au Directeur général de la FAO qui en avise sans délai tous les Etats Membres et le Directeur exécutif de l'Organisation.

3. Aucune proposition d'amendement ne peut être examinée par le Conseil d'administration si elle n'a pas été notifiée par le Directeur général de la FAO aux Etats Membres soixante jours au moins avant l'ouverture de la session à laquelle elle doit être examinée. L'adoption de tout amendement est notifiée sans délai au Directeur général de la FAO.

4. L'annexe II au présent Accord ne peut être modifiée que selon les modalités prévues dans cette même annexe.

ARTICLE XXI

Retrait et cessation

1. A tout moment après l'expiration d'un délai de quatre ans à dater du jour où il est devenu partie au présent Accord, tout Etat Membre peut notifier au Directeur général de la FAO son intention de se retirer de l'Organisation. Ce retrait prend effet un an après la date de sa notification ou à toute autre date ultérieure spécifiée dans cette notification. Les obligations financières de l'Etat Membre courent sur toute l'année où le retrait prend effet.

2. Si, à la suite du retrait d'un Etat Membre, le nombre des Etats Membres devient inférieur à dix, le Conseil d'administration procède à la liquidation de l'Organisation et en avise le dépositaire.

3. Aux fins de cette liquidation, le Conseil d'administration ordonne le transfert au pays hôte des terrains fournis par ce dernier, ainsi que des bâtiments et installations qui s'y trouvent, le retour aux donateurs respectifs du solde inutilisé des fonds par eux donnés et la vente de tout avoir restant. Le produit de ladite vente ainsi que tous les autres avoirs liquidés de l'Organisation sont, une fois acquittées toutes les obligations, y compris les frais de liquidation, répartis entre les Etats qui étaient membres de l'Organisation au moment de la notification du retrait mentionné au paragraphe 2, au prorata des contributions qu'ils avaient versées conformément aux dispositions de l'article XVI.2 pour l'année durant laquelle ledit retrait a été notifié.

ARTICLE XXII

Interprétation et règlement des différends

Tout différend concernant l'interprétation ou l'application du présent Accord, s'il n'est pas possible de le régler par négociation, par conciliation ou par une procédure analogue, peut être soumis par l'une quelconque des parties au Conseil d'administration dont la décision est souveraine et a force obligatoire pour les parties.

ARTICLE XXIII

Dépositaire

1. Comme stipulé au paragraphe 3 de l'article XIX, le Directeur général de la FAO est le dépositaire du présent Accord. Le dépositaire:

- a) adresse des copies certifiées conformes du présent Accord aux gouvernements des Etats énumérés à l'annexe I et à tout autre gouvernement qui en fait la demande;
- b) fait enregistrer le présent Accord, dès son entrée en vigueur, auprès du Secrétariat des Nations Unies conformément à l'article 102 de la Charte des Nations Unies; et
- c) informe les Etats énumérés à l'annexe I et tout Etat qui a été admis comme membre de l'Organisation:
 - i) des signatures apposées au présent Accord et des instruments de ratification ou d'adhésion déposés conformément aux dispositions de l'article XIX.1;
 - ii) de la date à laquelle le présent Accord entre en vigueur en vertu de l'article XIX.4;
 - iii) de toute notification du désir d'un Etat de devenir membre de l'Organisation et de toute admission effectuée en vertu de l'article XIX.5;
 - iv) de tout amendement proposé du présent Accord, ainsi que de tout amendement adopté en vertu de l'article XX;

v) de toute décision de retrait de l'Organisation
notifiée en vertu de l'article XX.1; et

vi) de toute notification signifiée en vertu de
l'article XXI.2

2. Le texte original du présent Accord est déposé aux
archives de la FAO.

ARTICLE XXIV

Annexes

Les annexes I et II font partie intégrante du présent Accord.

Fait à Rabat, Maroc, le 18 Février 1993, en un seul exemplaire
en langues anglaise, arabe et française, chacune des versions
faisant également foi.

Annexe I de l'Accord

LISTE DES ETATS MENTIONNES A L'ARTICLE VI(a)

Afghanistan
Algérie
Arabie saoudite, Royaume d'
Bahreïn
Chypre
Djibouti
Egypte
Emirats arabes Unis
Iran, République islamique d'
Iraq
Jamahiriya arabe libyenne
Jordanie
Koweït
Liban
Malte
Maroc
Mauritanie
Oman
Pakistan
Qatar
Somalie
Soudan
Syrie
Tunisie
Turquie
Yémen, République du

Annexe II de l'Accord

ENGAGEMENTS DU PAYS HÔTE

INTRODUCTION

Cette annexe définit les droits et obligations supplémentaires du pays hôte dont il est question à l'article XVII.5 du présent Accord. Elle s'applique à l'Etat mentionné dans la partie B ci-après aussi longtemps que celui-ci reste le pays hôte.

PARTIE A - DISPOSITIONS GENERALES

Section 1: Privilèges, immunités et facilités accordés à l'Organisation

1. Sans préjudice de l'article XVII.3 a) du présent Accord, le pays hôte s'engage à accorder les privilèges, immunités et facilités ci-après à l'Organisation et à ses biens, fonds et avoirs en quelque endroit qu'ils se trouvent dans ledit pays:

- a) immunité de juridiction, sauf dans la mesure où l'Organisation a expressément renoncé dans un cas particulier;
- b) immunité contre toute perquisition, réquisition, confiscation, expropriation et autre forme d'ingérence;

- c) droit de détenir des fonds ou des devises de toute nature, d'avoir des comptes en n'importe quelle monnaie, de transférer des fonds ou des devises étrangères à l'intérieur du pays hôte ou à l'étranger et de convertir n'importe quelle monnaie étrangère en n'importe quelle autre;
 - d) sans préjudice des mesures de sécurité appropriées qui pourraient être définies par accord entre le pays hôte et l'Organisation, soustraction à la censure de toute la correspondance officielle et de toutes les autres communications officielles;
 - e) exonération de tout impôt direct ou indirect sur les biens, les revenus et les transactions officielles de l'Organisation, à l'exception des taxes ne constituant que la simple rémunération de services rendus;
 - f) exonération de tout droit de douane et de toutes prohibitions et restrictions d'importation ou d'exportation sur les objets importés ou exportés par l'Organisation ou sur les publications diffusées par l'Organisation, à des fins officielles.
2. Le pays hôte fait toute diligence pour garantir que la sécurité et la tranquillité des locaux de l'Organisation ne soient troublées en aucune manière et, si le directeur exécutif de l'Organisation le demande, assure la protection policière nécessaire à cet effet.
3. Pour ses communications officielles, l'Organisation jouit d'un traitement non moins favorable que celui qui est accordé par le pays hôte à toute autre organisation ou à tout gouvernement, et notamment aux missions diplomatiques de ces derniers, en matière de priorités et de tarifs pour les services postaux, télégraphiques, téléphoniques et autres moyens de communication.

**Section 2: Privilèges, immunités et facilités accordés aux
 représentants officiels, au directeur exécutif
 et au personnel de l'Organisation et autres
 personnes**

1. Sans préjudice de l'article XVII.3 b) du présent Accord, le pays hôte s'engage en particulier à accorder les privilèges, immunités et facilités ci-après:

- a) aux représentants de tout Etat ou de toute organisation intergouvernementale dans l'exercice de leurs fonctions officielles liées aux activités de l'Organisation:
 - i) immunité d'arrestation et de détention - excepté en cas de flagrant délit - et de saisie de leurs bagages personnels et, en ce qui concerne les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits), immunité de toute poursuite en justice;
 - ii) inviolabilité de tous papiers et documents;
 - iii) exemption pour eux-mêmes et pour leurs conjoints de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration, de toutes formalités d'enregistrement des étrangers et de toutes obligations de service national;
 - iv) mêmes facilités en ce qui concerne les restrictions monétaires ou de change que celles qui sont accordées aux représentants de gouvernements étrangers en mission officielle temporaire;

- b) au directeur exécutif et au personnel de l'Organisation:
- i) immunité de juridiction pour les actes accomplis par eux en leur qualité officielle (y compris leurs paroles et écrits);
 - ii) exonération d'impôts sur les traitements et émoluments qui leur sont versés par l'Organisation;
 - iii) exemption pour eux-mêmes et pour leurs conjoints et les personnes à leur charge de toutes mesures restrictives relatives à l'immigration et de toutes formalités d'enregistrement des étrangers;
 - iv) en période de crise, mêmes facilités de rapatriement pour eux-mêmes, leurs conjoints et les personnes à leur charge que celles qui sont accordées aux membres de rang comparable des missions diplomatiques;
 - v) à condition qu'ils ne soient pas ressortissants du pays hôte, le droit d'importer en franchise leur mobilier et leurs effets, y compris une automobile, à l'occasion de leur première prise de fonction dans l'Organisation, ainsi que des articles de remplacement dudit mobilier et desdits effets, y compris une automobile, à des intervalles dont conviendront l'Organisation et le gouvernement du pays hôte.

2. Outre les privilèges et immunités mentionnés au paragraphe 1 ci-dessus, le directeur et le personnel de l'Organisation, à condition qu'ils ne soient pas ressortissants du pays hôte, jouissent des mêmes privilèges, en ce qui concerne les facilités de change, que les membres de rang comparable des missions diplomatiques.

3. Sous réserve de l'application de mesures visant à préserver la santé et la sécurité publiques, qui seront convenues entre le pays hôte et l'Organisation, le pays hôte n'impose aucune restriction à l'entrée sur son territoire, au séjour et au départ des représentants des Etats ou des organisations intergouvernementales mentionnés au paragraphe 1 a) et de leurs conjoints, du directeur exécutif et du personnel de l'Organisation, de leurs conjoints et des personnes à leur charge, ainsi que de toute personne se rendant à l'Organisation pour des raisons liées aux activités de celle-ci.

4. Tout visa demandé pour les personnes mentionnées au paragraphe 3 ci-dessus est accordé ou renouvelé sans frais et sans délai.

Section 3: Application des lois du pays hôte

L'Organisation collabore avec les autorités compétentes du pays hôte pour faciliter la bonne administration de la justice, assurer l'observation des règlements de police et éviter tout abus auquel pourraient donner lieu les privilèges, immunités et facilités accordés en vertu de l'article XVII du présent Accord ou de la présente annexe. L'Organisation examine sans délai les demandes de levée d'immunité au cas où l'immunité conférée à une personne en vertu de la présente annexe entraverait le cours de la justice et si ladite immunité peut être levée sans porter préjudice aux intérêts de l'Organisation.

Section 4: Amendement de cette partie de l'annexe

1. Sous réserve du paragraphe 2 ci-après, la partie A de la présente annexe peut être modifiée dans les conditions prévues par l'article XX.1 à 3 du présent Accord.

2. Nonobstant toute autre disposition du présent Accord, y compris la présente annexe, et tant qu'un accord de siège reste en vigueur entre le pays hôte et l'Organisation, cette partie de l'annexe ne peut être amendée sans le consentement exprès du pays hôte.

**PARTIE B - DISPOSITIONS PARTICULIERES APPLICABLES AU ROYAUME
DU MAROC**

**Section 1: Locaux de l'Organisation et installations
 connexes**

1. Le siège de l'Organisation sera situé à Rabat.
2. Le Royaume du Maroc s'engage à prendre les dispositions voulues pour:
 - a) La mise à la disposition de l'organisation pour son usage exclusif, de locaux meublés et équipés du téléphone, d'un photocopieur, d'un télex et d'un télécopieur et comprenant trois bureaux de direction et un bureau destiné au secrétariat ainsi qu'un grand amphithéâtre permettant d'accueillir des réunions et manifestations internationales ;
 - b) la prise en charge des coûts d'entretien et d'alimentation en électricité, chauffage et eau ;
 - c) la mise à disposition de l'Organisation, à temps complet d'une secrétaire de direction, d'une dactylographe, d'un vaguemestre et d'un chauffeur.
3. Les locaux mentionnés au paragraphe 2 seront mis à la disposition de l'Organisation pour aussi longtemps que le Maroc sera le pays hôte. En cas de transfert du siège de l'Organisation, le Royaume du Maroc versera à celui-ci, au titre de perte de jouissance des locaux et installations financés en tout ou en partie pour l'Organisation, une indemnité équitable au vu des circonstances.
4. A la demande de l'Organisation, le Maroc fera exécuter à ses frais tout dépannage ainsi que toutes réparations nécessaires aux locaux mentionnés au paragraphe 2.
5. Dans l'exercice de leurs fonctions, les membres du personnel de l'Organisation pourront utiliser tous les moyens de transport publics aux mêmes tarifs et dans les mêmes conditions que le personnel des missions diplomatiques.

Section 2: Privilèges, immunités et facilités

1. Les impôts visés à la section 1, paragraphe 1 e) de la partie A comprennent les droits de douane et taxes sur les véhicules automobiles, sur le mobilier et les équipements. De même, sont aussi exemptes de droits de douane et taxes les donations, y compris les donations de toutes choses que l'Organisation juge nécessaires à son établissement ou à l'accomplissement de ses objectifs.

2. Tous les fonds ou biens transférés par l'Organisation à des fins éducatives ou scientifiques à une personne physique ou à une organisation sans but lucratif sont exempts du paiement d'impôts par ladite personne ou organisation.

3. Les membres du personnel de l'Organisation, y compris le directeur exécutif, sont autorisés, s'ils ne sont pas ressortissants marocains à conserver des avoirs en dehors du Maroc et sont exonérés de toute imposition quelle qu'elle soit sur les revenus provenant de sources situées en dehors du Royaume du Maroc ou sur les biens situés en dehors du Maroc. Ils sont en outre exempts de toute obligation relative au service national.

4. Le Royaume du Maroc adoptera toutes les dispositions législatives nécessaires pour donner effet à la personnalité juridique de l'Organisation ainsi qu'aux privilèges, immunités et facilités mentionnés dans le présent Accord, y compris la présente annexe.

Section 3: Modification de cette partie de l'annexe

1. Sous réserve du paragraphe 2 ci-après, la partie B de la présente annexe peut être amendée dans les conditions prévues par l'article XX.1 à 3 du présent Accord.

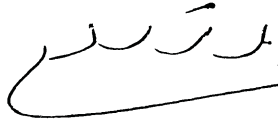
2. Nonobstant toute autre disposition du présent Accord, y compris la présente annexe, cette partie de l'annexe ne peut être amendée sans le consentement exprès du Royaume du Maroc.

Fait à Rabat, Maroc, le dix huit février mille neuf cent quatre vingt treize, en un seul exemplaire, en langues anglaise, arabe et française.

En Foi de Quoi les soussignés, représentants dûment autorisés des Parties contractantes, ont signé le présent Accord.

Pour 1'Afghanistan

Pour 1'Algérie



Pour Bahreïn

Pour Chypre

Pour Djibouti

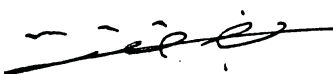
Pour 1'Egypte



Pour 1'Iran (La republique Islamique d')

Pour 1'Irak

Pour la Jordanie



Pour le Koweït

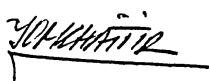
Pour le Liban

Pour la Libye (la Jamahiriya Arabe libyenne)

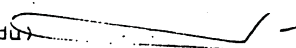
Pour Malte



Pour la Mauritanie



Pour le Maroc (le Royaume du



Pour Oman

Pour le Pakistan

Pour le Qatar

Pour l'Arabie saoudite (le Royaume d')

Pour la Somalie

Pour le Soudan

Pour la Syrie

Pour la Tunisie

Pour la Turquie

Pour les Emirats Arabes Unis

Pour le Yémen